

M A N U A L

INDUSTRIAL HARDWARE SET FOR OVERHEAD DOORS PRZEMYSŁOWY ZESTAW
MONTAŻOWY DO BRAM SEKCYJNYCH
SYSTÈME QUINCAILLERIE INDUSTRIEL

ISC-NL

CE

INSTALLATION / MAINTENANCE

INSTRUKCJA MONTAŻU/KONSERWACJI



ATTENTION! GENERAL WARNINGS!



To install, use and maintain this door safely, a number of precautions must be taken. For the safety of all concerned pay heed to the warnings and instructions given below! If in doubt, contact your supplier.




SPECIAL SAFETY WARNINGS OR REMARKS IN THIS MANUAL ARE INDICATED WITH THIS SYMBOL: READ THESE WARNINGS CAREFULLY.

- ✓ This manual has been written for use by experienced fitters and as such is not suitable for d.i.y. purposes or for use by trainee fitters.
- ✓ This manual describes the installation of the hardware set components, door sections (panels) and refers to installation manuals of the electrical operators. Be sure to supplement this manual if needed with instructions for any additional components not described in this manual.
- ✓ Before starting, read this manual carefully!
- ✓ Certain components may be sharp or have jagged edges. As such you are advised to wear safety gloves.
- ✓ All the components which have been supplied are designed for use with this specific overhead door. Replacement or adding additional components may have an adverse effect on the safety of, and the guarantee on, the door. Also the CE-approval which has been granted to this door combination will be cancelled when components are changed or installation is not done according to this manual! Installer is responsible for this.
- ✓ During tensioning, springs can exert large forces. Work carefully. Use the proper equipment. Ensure that you are standing in a steady position.
- ✓ Ensure that there is sufficient light during installation. Remove obstacles and dirt. Make sure that there is no one else present other than the fitters. Other people (children!) may get in the way or endanger themselves during the installation.
- ✓ Ensure that the building is constructed strong enough to carry the overhead door construction. It is the responsibility of the installing company to use fixing materials which are strong enough and equipped to fix the overhead door to the building.
- ✓ A power operated overhead door may not be equipped with a pull cord (rope). Be sure that this has been removed when a manual operated door is being equipped with an E-operator.
- ✓ Environments closed by an electrical operated overhead door with operators which are not disconnectable and where the door cannot be manual operated must be equipped with a pass door.
- ✓ Cutting of the bottom section is not allowed. The forces on cable break devices and bottom brackets are too high. Cutting is weakening the construction of the door on this critical point.

This door can only be taken into use, when all instructions are followed and:

- ✓ The installer has checked the combination of hardware, panel and e-operator as being approved and safe. Make sure to check the max. peak force and the proper functioning of the safety edge system in combination with the operator.
- ✓ All documentation has been handed over to the end-user: Ila Declaration of conformity, User Guide, Maintenance Instructions, Dismantling instructions, Service Log Book and this manual.
- ✓ A CE-identification plate has been placed on the door.
- ✓ User has been given instructions and demonstration of the proper use and functioning of the door.

UWAGA! OSTRZEŻENIA!

 Montaż, użycie i obsługa elementów zestawu montażowego wymagają przestrzegania szeregu zasad. Poniżej przedstawione są warunki bezpieczeństwa których przestrzeganie jest niezbędne! W przypadku wątpliwości należy skontaktować się z dostawcą.

 OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA I INNE ISTOTNE UWAGI OZNACZANE SĄ SPECJALNYM SYMBOLEM : NALEŻY JE BARDZO UWAŻNIE PRZECZYTAĆ .

- ✓ Instrukcja przeznaczona jest wyłącznie dla przeszkolonych instalatorów i nie może być wykorzystywana w celach treningowych lub innych, niezgodnych z przeznaczeniem .
- ✓ Instrukcja opisuje wyłącznie montaż elementów zestawu, sekcji oraz może stanowić uzupełnienie instrukcji montażu napędów elektrycznych. W przypadku użycia elementów dodatkowych, nie prezentowanych w tej instrukcji, wymagane jest przeczytanie opisów uzupełniających wyjaśniających sposób ich montażu.
- ✓ Przed przystąpieniem do montażu, należy uważnie przeczytać całą instrukcję !
- ✓ Pewne elementy zestawu montażowego mogą posiadać ostre krawędzie, i dlatego koniecznym jest używanie rękawic ochronnych .
- ✓ Wszystkie dostarczone części zaprojektowane są tak, aby stworzyć zestaw dla ściśle określonego rodzaju bramy . Zamiana lub zastosowanie dodatkowych elementów może wpłynąć na pogorszenie efektów pracy bramy, stworzyć zagrożenie oraz zmienić warunki gwarancji udzielanej przez producenta . Ponadto zamiana części konstrukcyjnych lub wykonanie montażu w sposób niezgodny z instrukcją skutkuje pozbawieniem wszelkich aprobat CE dla wykonanej w ten sposób bramy! Odpowiedzialność za to leży po stronie instalatora.
- ✓ Podczas napinania sprężyn, gromadzona jest w nich bardzo duża energia . Należy pracować uważnie, stać wygodnie na stabilnym podłożu oraz używać właściwych narzędzi .
- ✓ Miejsce montażu powinno być dobrze oświetlone, bez przeszkód i brudu . Inne osoby, a szczególnie dzieci, mogą być narażone na niebezpieczeństwo i dlatego nie mogą przebywać w pobliżu miejsca pracy instalatorów .
- ✓ Należy upewnić się czy konstrukcja budynku jest odpowiednio mocna i stabilna do mocowania na niej bramy sekcyjnej. Firmy instalacyjne odpowiadają za jakość użytych materiałów do mocowania, muszą one pewnie połączyć elementy bramy ze ścianami budynku.
- ✓ Bramy przeznaczone do obsługi napędem elektrycznym nie muszą posiadać linki do zamykania ręcznego. Jeśli jest, to należy ją zdemontować po założeniu automatu.
- ✓ Jeśli brama posiada napęd elektryczny którego nie można wysprzęglić lub nie można jej obsługiwać ręcznie to, ze względów środowiskowych, musi być ona wyposażona w furtkę dla ruchu pieszego.
- ✓ Docinanie dolnych paneli jest niedozwolone. Siły przenoszone na sekcje przez uchwyty dolne zabezpieczające liny nośne są zbyt duże. Wzdłużne cięcie panelu osłabia konstrukcję bramy w miejscach najbardziej przeciążanych.

Brama ta może zostać dopuszczona do użytkowania tylko wówczas, gdy została wykonana zgodnie ze wszystkimi instrukcjami oraz:

- ✓ Montażysta skontrolował czy elementy konstrukcyjne są kompletne oraz czy spełniają one, wraz panelem i napędem elektrycznym, wszystkie aprobaty oraz standardy bezpieczeństwa. Sprawdzeniu podlegać musi także wartość sił szczytowych osiągniętych w pracy z napędem oraz prawidłowość funkcjonowania krawędziowych urządzeń zabezpieczających podłączonych do jego sterowania.
- ✓ Komplet dokumentów został przekazany użytkownikowi: Deklaracja Zgodności IIa, Instrukcja użytkowania, Instrukcja konserwacji, Instrukcja demontażu, Książka serwisowa i poniższa Instrukcja montażu.
- ✓ Na bramie umieszczono naklejkę identyfikacyjną CE.
- ✓ Użytkownik został poinstruowany i zademonstrowano mu jak należy prawidłowo obsługiwać bramę.

GWARANCJA, WARUNKI DOSTAW

Ogólne warunki dostawy i płatności ustalone przez Metaalunie i opisane jako METAALUNIE CONDITIONS w pełni dotyczą wszystkich naszych kontraktów i zobowiązań. Inne formy warunków nie są zobowiązujące. Kopia warunków dostawy i płatności może być dostarczona na żądanie bez dodatkowych opłat. Jest ona także dostępna na stronie internetowej www.flexiforce.nl. Flexi-Force dokłada wszelkich starań aby dostawy były zgodne z zamówieniem w 100%. W praktyce, pomimo starań, nie zawsze jest to możliwe. Powstałe błędy będą naprawiane najszybciej jak to jest możliwe, tak aby zminimalizować odbiorcy wszelkie niedogodności z tego tytułu. W takim przypadku należy bezzwłocznie poinformować o problemach dotyczących dostawy (dokument musi zawierać numer zamówienia oraz numer tygodnia produkcji) i oczekiwać propozycji ich rozwiązania.

FlexiForce pokryje koszty błędów poniesionych przez osoby trzecie, tylko po wyjaśnieniu okoliczności i przedstawieniu stosownej zgody. Rekompensata finansowa oraz zwrot kosztów podróży dłuższej niż 1 godzina są obliczane na podstawie zwykłych taryf.

Przy realizacji dużych projektów zalecamy rozpoczęcie prac od montażu jednej kompletnej bramy a dopiero potem kontynuowanie instalacji następnych konstrukcji. Dzięki temu, ewentualne błędy lub niedopatrzienia mogą zostać wykryte na wczesnym etapie zaawansowania robót i szybko usunięte przy minimalnych kosztach.

Instrukcja montażu nie narusza żadnych praw autorskich. Zmiany techniczne mogą być dokonywane bez uprzedniej pisemnej informacji.

Flexi-Force zaprojektował konstrukcję i działanie elementów zestawu montażowego w zgodzie z normami Unii Europejskiej. Jednakże należy sprawdzić czy rozumienie wszystkich norm jest zgodne z tym, jakie obowiązuje w danym kraju.

Flexi-Force B.V., P.O. Box 37, 3770 AA Barneveld, The Netherlands
Tel. +31-(0)342-427777, info.nl@flexiforce.com

OBOWIĄZUJĄCE DYREKTYWY CE I OGRANICZENIA:

Przemysłowe bramy sekcyjne wprowadzane na rynek europejski muszą podlegać standardom określonym przez Dyrektywę EMC (EMC-Directive*), Dyrektywę Niskonapięciową (Low Voltage Directive*), Dyrektywę Maszynową (Machine Directive*) i Dyrektywę Budowlaną (Construction Products Directive), wydaną przez CEN.

(* = dotyczy tylko bram obsługiwanych elektrycznie)

Flexi-Force zaprojektowała i produkuje zestawy montażowe zgodnie z przedstawionymi wyżej Dyrektywami. Określają one maksymalne wymiary bram przemysłowych i sił szczytowych występujących podczas ich obsługi:

- Maksymalna szerokość : 8 metrów
- Maksymalna wysokość : 6 metrów
- Maksymalna waga bramy : 700 kg
- Bramy muszą być standardowo wyposażone w urządzenia zabezpieczające przed upadkiem: zabezpieczenia sprężyn, zabezpieczenia lin nośnych.
- Inne akcesoria zapewniające bezpieczeństwo: ostony rolek, czujniki zabezpieczające dolną krawędź bramy (w przypadku obsługi napędem elektrycznym), czujniki luźnej liny, prowadzenia lin nośnych wewnątrz prowadnic.
- Odpowiednio skonfigurowane komponenty podlegają testom CE w kombinacji z testowanymi panelami oraz napędami /układami sterowniczymi.
- W bramach niższych niż 2,75m stosowane są sekcje zabezpieczone przed ściśnięciem palców.
- Nie dozwolone jest prowadzenie lin nośnych na zewnątrz prowadnic o ile nie są one ostonięte.



Dla bram opisanych w tej instrukcji FlexiForce przeprowadziła obowiązkowe TESTY WSTĘPNEGO RODZAJU (ITTR) w Instytucie SP w Szwecji (organ uprawniony o nr.0402). Uzyskany RAPORT Z TESTÓW WSTĘPNEGO RODZAJU może być przekazany do firmy produkującej bramę o ile zadeklaruje ona zgodność ich wykonywania pod opisanymi warunkami. Według normy EN13241-1 jest to element niezbędny, uzupełniający dokumentację techniczną. Nadany numer ITTR powinien zostać umieszczony na bramie, na naklejce informacyjnej CE.

Kody towarowe użytych elementów zostały podane w instrukcji. Brama może zostać zainstalowana i certyfikowana CE jedynie wówczas gdy użyte zostaną wszystkie części wyszczególnione w certyfikacie SP. Więcej szczegółów można znaleźć na www.flexiforce.com.

ATTENTION ! AVERTISSEMENTS GENERAUX !



Certaines précautions doivent être prises pour pouvoir installer, utiliser et entretenir cette porte en toute sécurité. Pour la sécurité de tous, tenez compte des avertissements et des instructions ci-dessous ! En cas de doute, contactez votre fournisseur.



LES AVERTISSEMENTS OU REMARQUES SPÉCIALES DE SÉCURITÉ DE CE MANUEL SONT INDICUÉS PAR CE SYMBOLE : LIRE ATTENTIVEMENT CES AVERTISSEMENTS.

- ✓ Ce manuel a été écrit pour utilisation par des installateurs expérimentés et, en tant que tel, n'est pas destiné à des fins de bricolage ou à des assistants installateurs.
- ✓ Ce manuel décrit l'installation des composants du kit de quincaillerie, des sections de porte (panneaux) et fait référence aux manuels d'installation des opérateurs électriques. Veillez à fournir ce manuel si nécessaire avec les instructions pour tout composant supplémentaire non décrit dans ce manuel.
- ✓ Avant de commencer, lisez attentivement ce manuel !
- ✓ Certains composants peuvent comporter des bords pointus ou dentelés. Il est donc conseillé de porter des gants de sécurité.
- ✓ Tous les composants qui ont été fournis sont conçus pour utilisation avec cette porte résidentielle spécifique. Tout remplacement ou ajout de matériel peut avoir des conséquences fâcheuses pour la sécurité et la garantie de la porte. De plus, l'approbation CE qui a été accordée à cette combinaison de porte sera annulée si les composants sont modifiés ou si l'installation n'est pas réalisée conformément à ce manuel ! L'installateur est responsable de cela.
- ✓ Pendant la mise sous tension, des ressorts peuvent exercer des forces importantes. Soyez prudent. Utilisez l'équipement adéquat. Veillez à vous trouver en position stable.
- ✓ Veillez à un éclairage suffisant pendant l'installation. Éliminez tous les obstacles et la saleté. Assurez-vous que seuls les installateurs sont présents. Toute autre personne (et en particulier les enfants !) peuvent être dans le chemin et se mettre en danger lors de l'installation.
- ✓ Veillez à ce que le bâtiment soit suffisamment solide pour supporter la porte résidentielle. La société chargée de l'installation est responsable de l'utilisation de matériaux de fixation suffisamment solides pour fixer la porte résidentielle sur le bâtiment.
- ✓ Une porte sectionnelle électrique ne peut pas être équipée d'un câble de traction (corde). Veillez à ce que ce câble de traction soit enlevé lorsqu'une porte manuelle est équipée d'un opérateur électrique.
- ✓ Les environnements fermés par une porte sectionnelle à commande électrique avec des opérateurs qui ne sont pas déconnectables et où la porte ne peut pas être actionnée manuellement doivent être équipés d'un portillon.
- ✓ Il est interdit de découper la section inférieure. Les forces exercées sur les parachutes de câble et les plaques de base sont trop élevées. Toute découpe affaiblirait l'ensemble de la porte à ce point critique.

Cette porte ne peut être utilisée que lorsque toutes les instructions ont été suivies et :

- ✓ que si l'installateur a vérifié et approuvé la combinaison de matériel, de panneau et d'opérateur électrique. Veillez à contrôler la force maximale et le bon fonctionnement du système de sécurité en combinaison avec l'opérateur.
- ✓ Toute la documentation a été remise à l'utilisateur final : la Déclaration de conformité, Guide de l'utilisateur, Instructions de maintenance, Instructions de démontage, Carnet d'entretien et le présent manuel.
- ✓ Une plaque d'identification CE a été placée sur la porte.
- ✓ L'utilisateur a reçu des instructions et une démonstration lui a été faite de l'utilisation correcte et du fonctionnement de la porte.

GARANTIE, CONDITIONS

Les conditions générales de livraison et de paiement émises par Metaalunie et désignées comme les CONDITIONS METAALUNIE sont pleinement applicables à tous nos devis et contrats et à leur mise en œuvre. Nous rejetons explicitement toutes autres conditions. Sur demande, nous pouvons vous envoyer gratuitement une copie de ces conditions. Une copie peut également être téléchargée depuis notre site Internet www.flexiforce.com. Flexi-Force vise à proposer des livraisons 100 % conformes aux commandes. En pratique, malgré tous nos contrôles, cela n'est pas toujours possible. Toutefois, nous rectifions toute erreur le plus rapidement possible, afin de réduire au maximum les inconvénients pour vous ou l'utilisateur. En tant que tel, il est important que vous nous informiez le plus rapidement possible de tout problème avec la livraison (y compris le numéro de la commande et la semaine de production) et que vous nous donniez la possibilité de proposer une solution adéquate.

Flexi-Force ne rembourse les frais de tiers que si nous en avons donné l'autorisation explicite à l'avance. Le remboursement est basé sur les tarifs normaux et les frais de déplacement sur des distances à 1 heure de route maximum.

Pour les projets de grande échelle, nous vous conseillons d'installer d'abord une porte complète avant d'installer les autres portes. De cette façon, toute erreur peut être détectée rapidement et corrigée à moindre frais.

Ce manuel ne confère aucun droit. Des modifications techniques peuvent être apportées sans préavis.

Flexi-Force a essayé de concevoir et de mettre en place ce matériel en conformité avec les normes CE en vigueur. Nous vous recommandons toutefois de vérifier notre configuration par rapport à toute spécification nationale locale.

Flexi-Force B.V., P.O. Box 37, 3770 AA Barneveld, Pays-Bas
Tél. +31-(0)342-427777, info.nl@flexiforce.com

DIRECTIVES ET RESTRICTIONS CE EN VIGUEUR :

Les portes sectionnelles industrielles introduites sur le marché européen doivent respecter la directive CEM*, la directive Basse tension*, la directive Machine* et la directive Produits de la construction, émises par le CEN.

(* = uniquement portes à commande électrique)

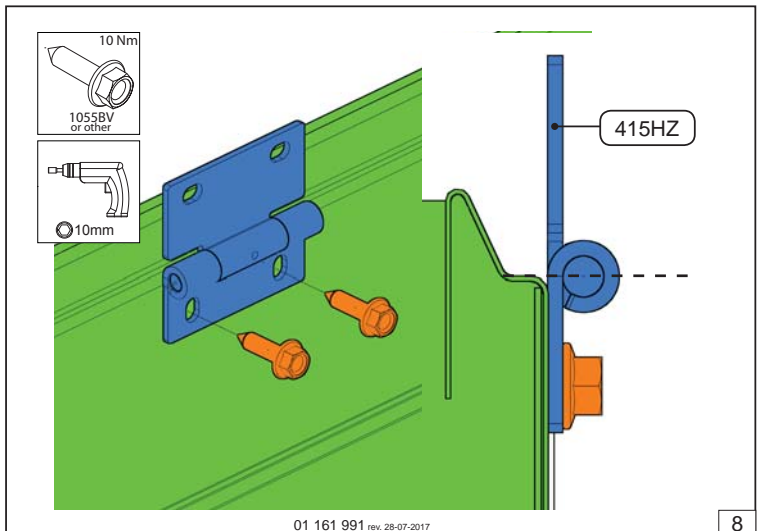
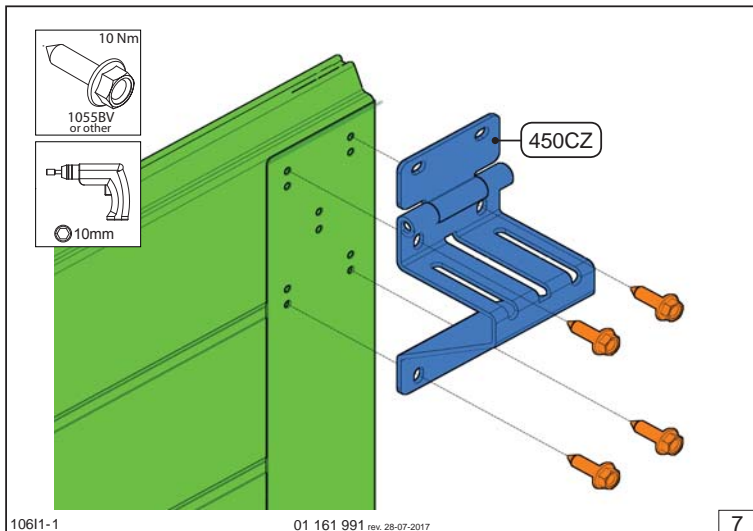
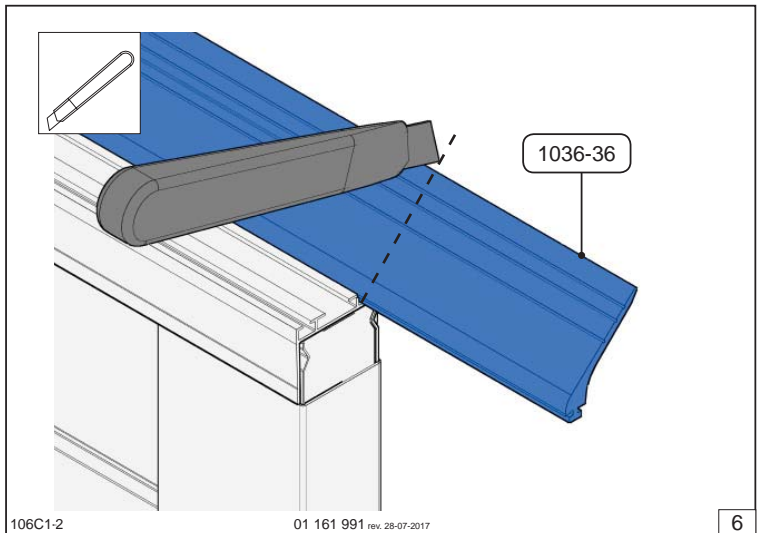
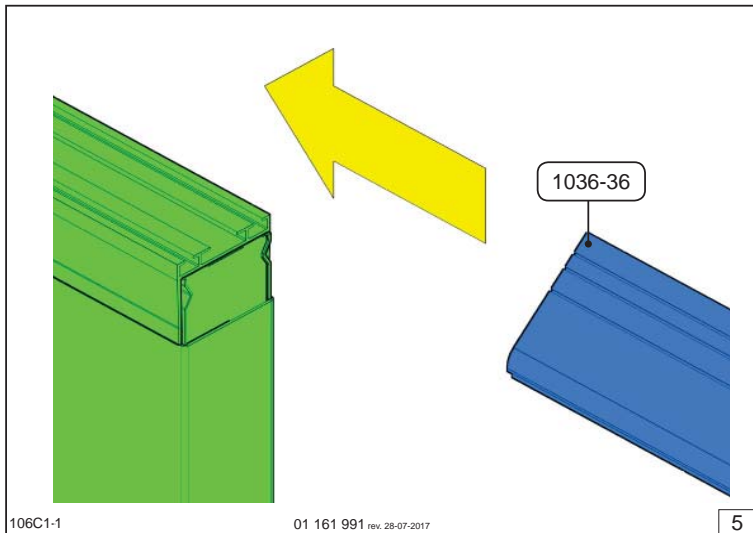
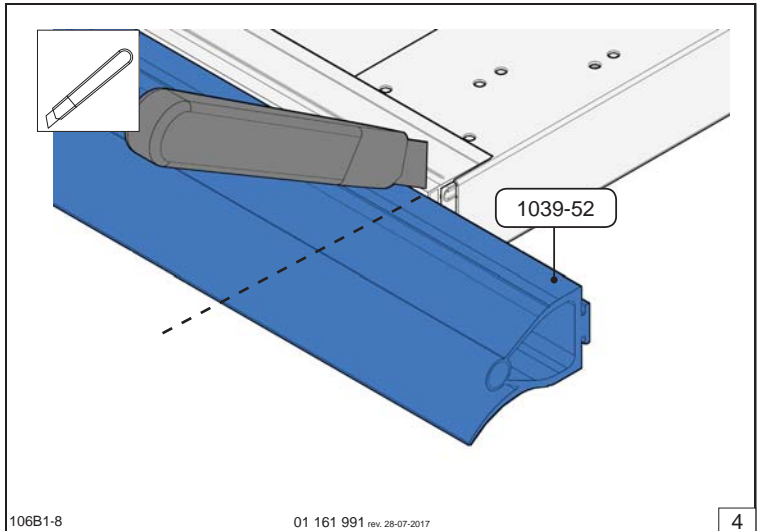
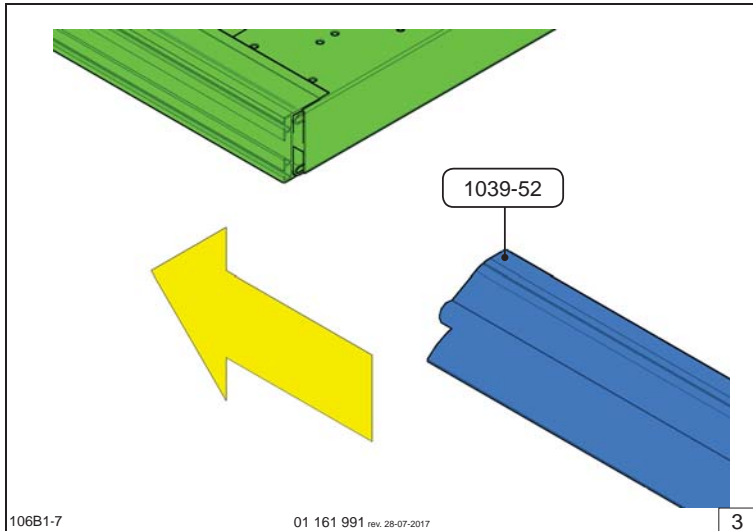
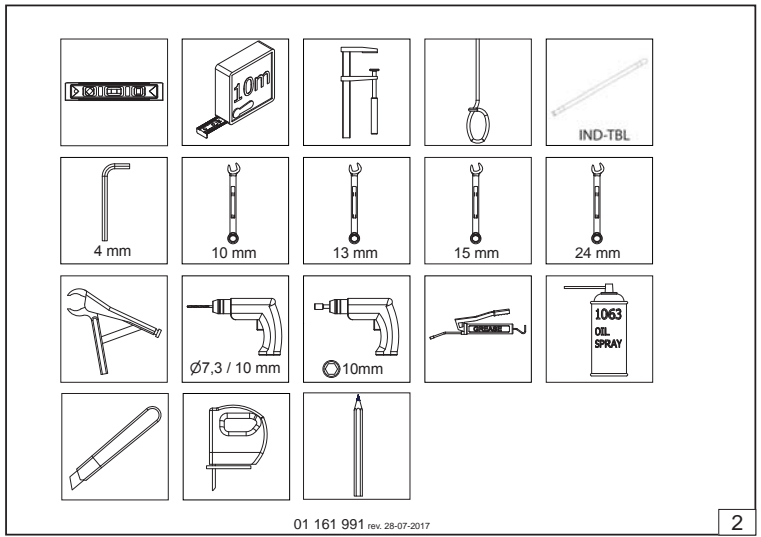
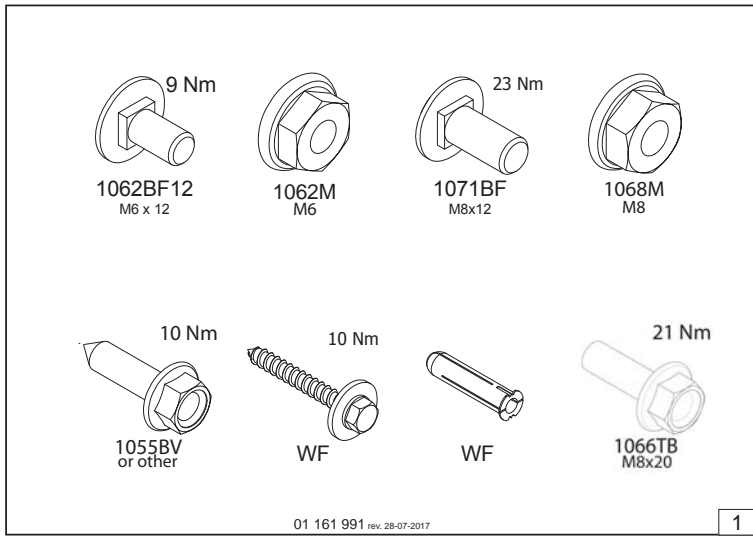
Flexi-Force a développé et construit ce kit de quincaillerie conformément à ces directives. Cela impose une restriction aux forces et dimensions maximales des portes industrielles:

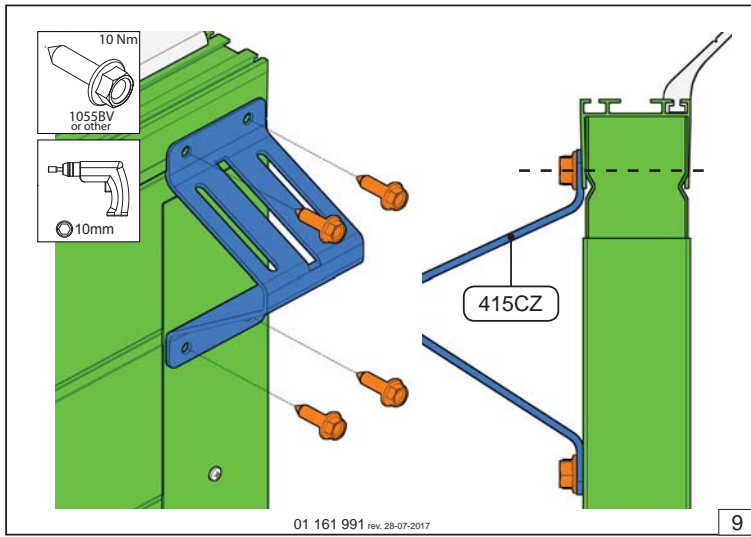
- Largeur maximale : 8 mètres
- Hauteur maximale : 6 mètres
- Poids maximum de la porte : 700 kg
-
- Équipée de série avec une protection anti-chute : Parachute de câble et parachute de ressort
- Autres accessoires de sécurité : protection du galet, système de bord de sécurité inférieur (avec commande électrique), dispositif de mou de câble, câble à l'intérieur du système de rail.
- Testé pour CE lors de la sélection des composants Flexi-Force appropriés, et en combinaison avec les panneaux testés et les combinaisons opérateur/unité de commande.
- Utilisation de sections sûres pour les doigts pour des hauteurs de porte < 2,75 m.
- Les câbles en dehors du système de rail ne sont pas autorisés, sauf si les câbles sont couverts.

FlexiForce a appliqué les TESTS DE TYPE INITIAUX pour portes décrits dans ce manuel, à l'institut SP en Suède (comme Organe notifié n°0402). Le RAPPORT DE TEST DE TYPE INITIAL qui a été accordé peut être transféré à la société de production des portes lorsque la conformité est officiellement déclarée. Cela est nécessaire pour compléter votre dossier technique de construction CE selon la norme de produit EN13241-1. Le numéro ITTR doit être placé sur la plaque CE sur la porte.

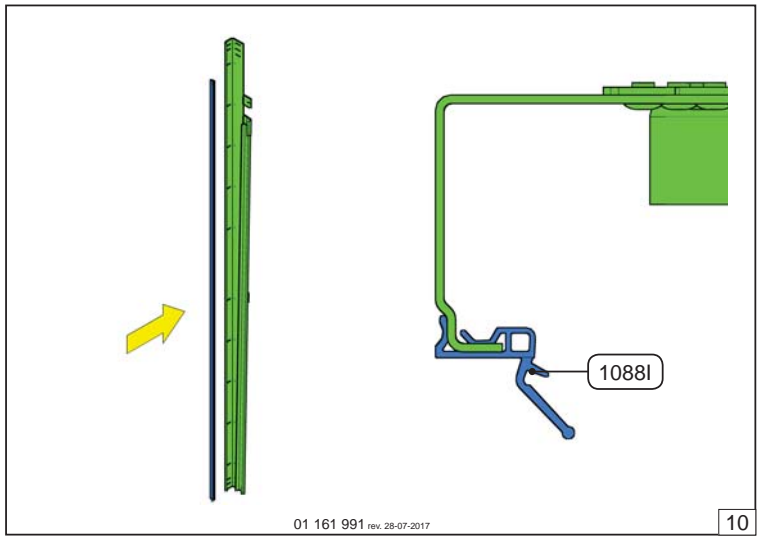
Les références des pièces sont données en (parenthèses). Cette porte ne peut être installée que conformément au certificat CE si toutes les pièces sont conformes aux listes des pièces du certificat SP. Voir www.flexiforce.com.



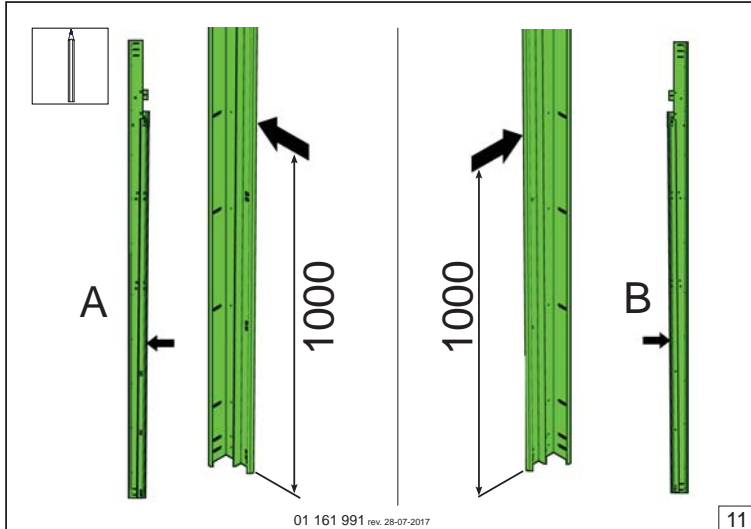




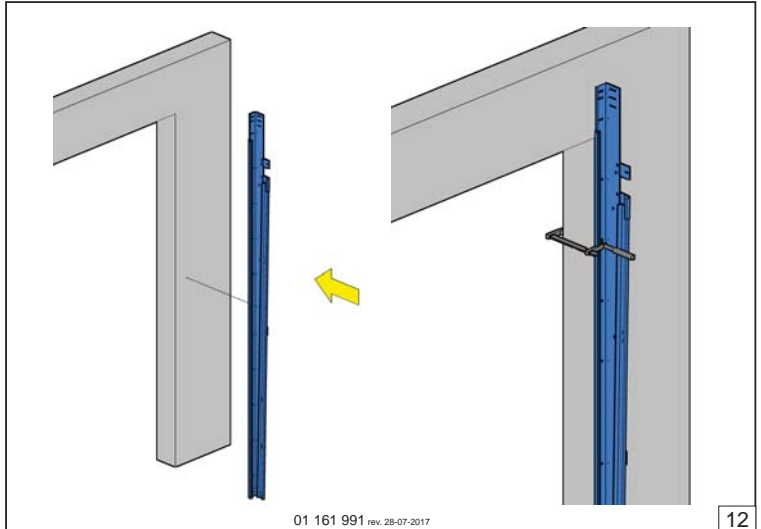
9



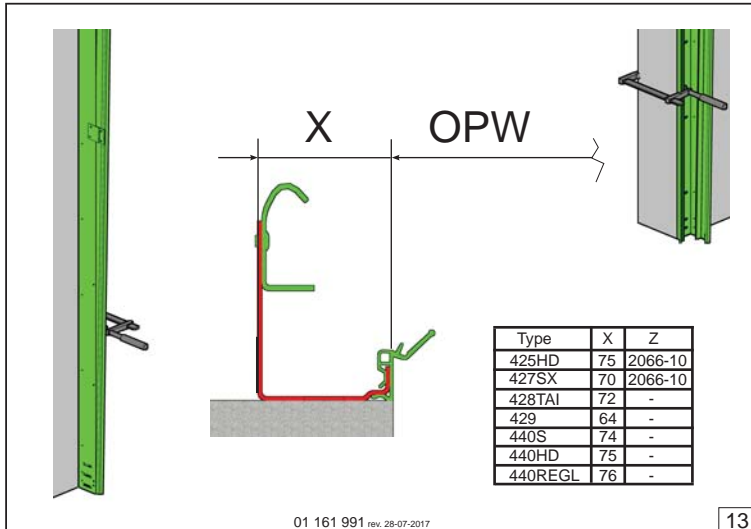
10



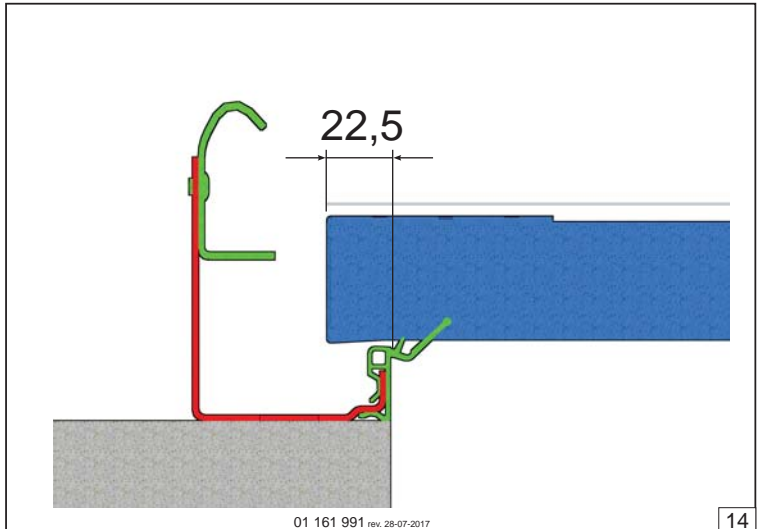
11



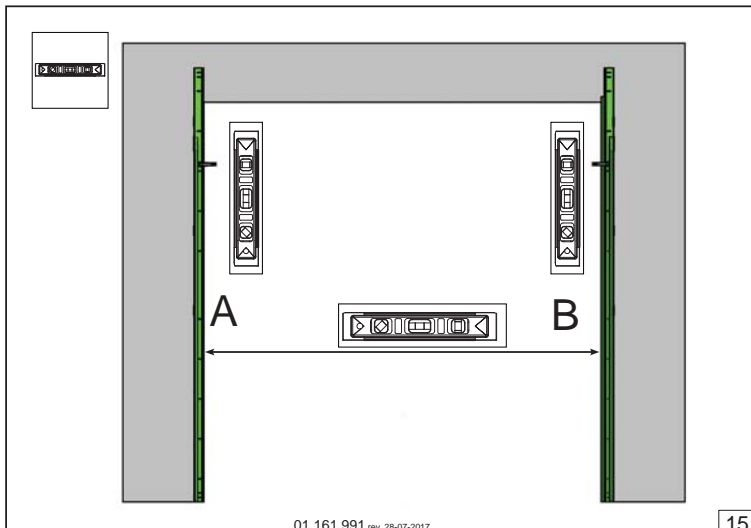
12



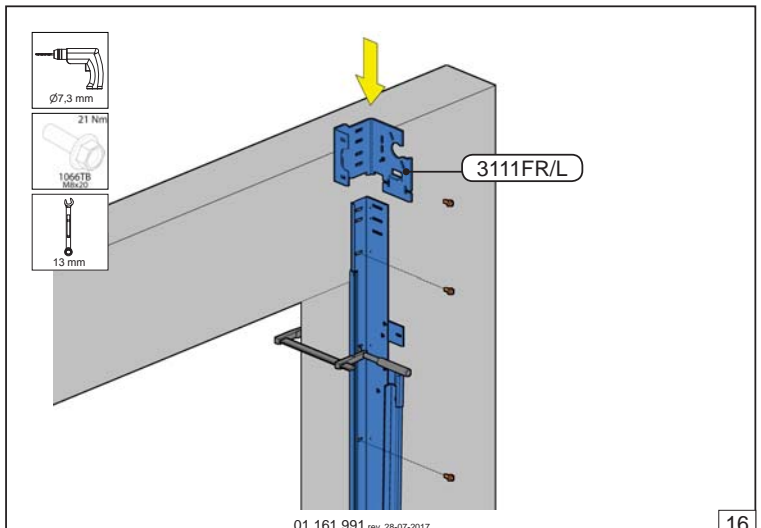
13



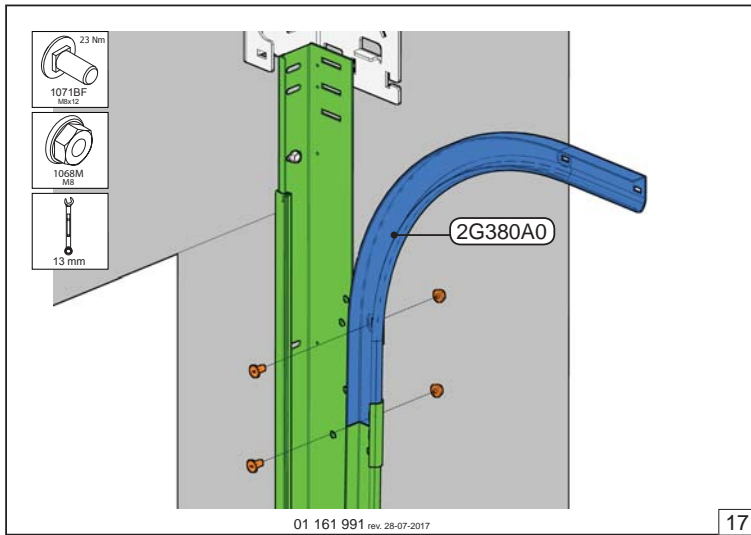
14



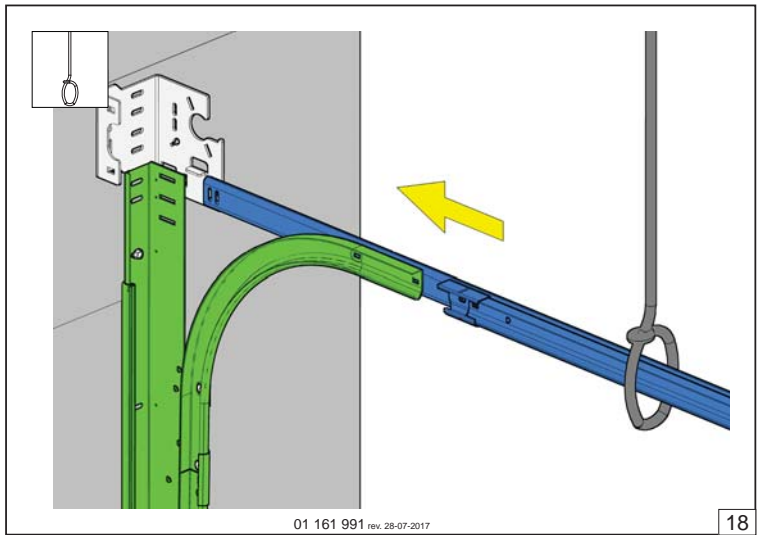
15



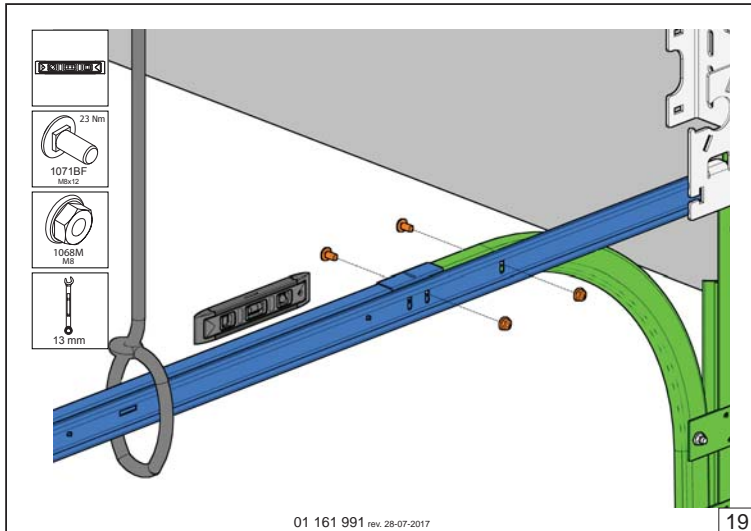
16



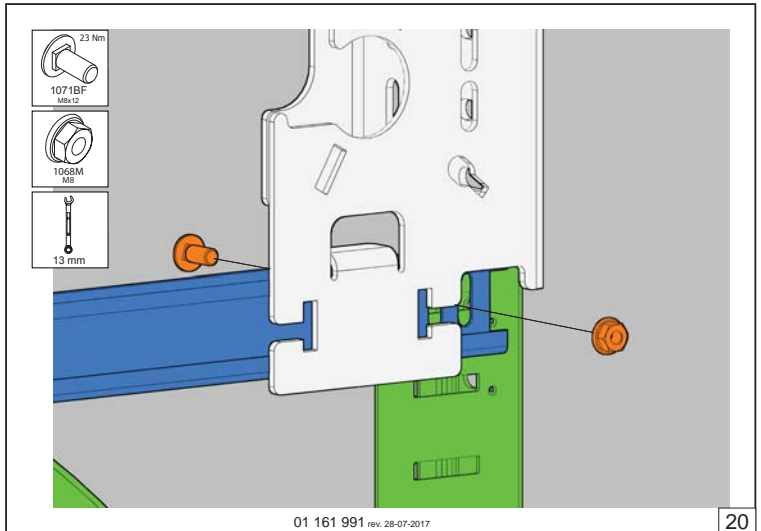
17



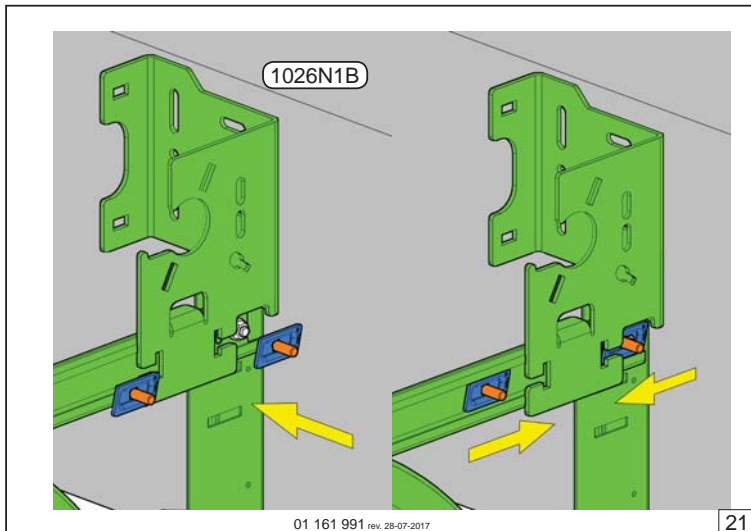
18



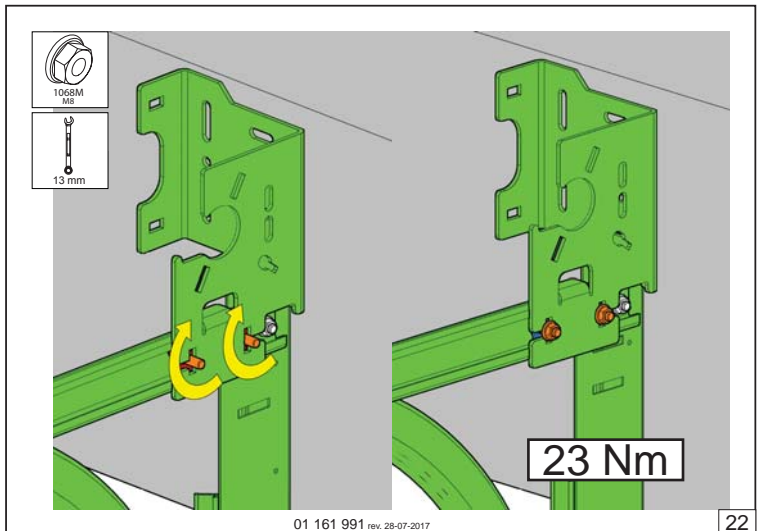
19



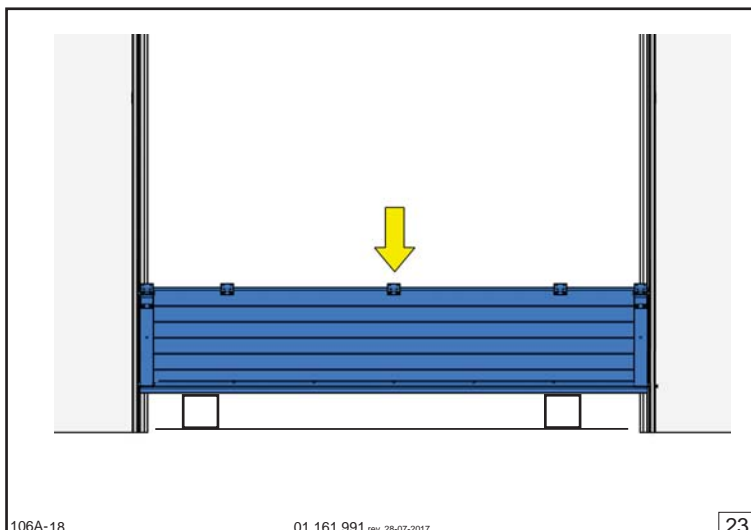
20



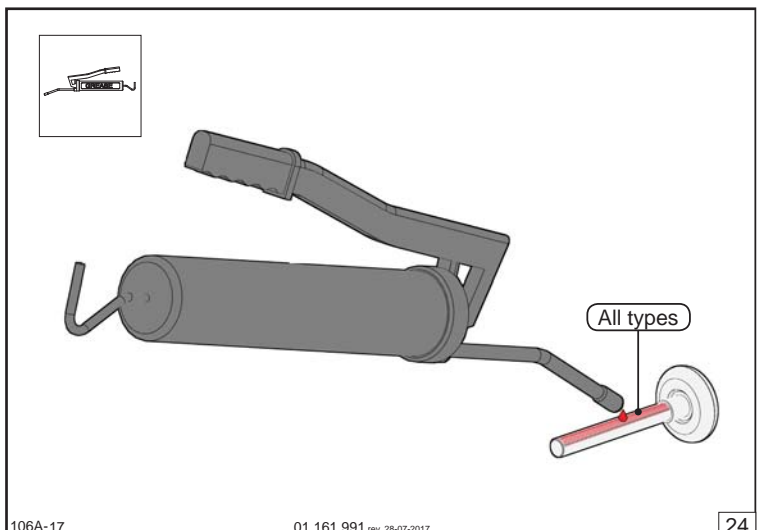
21



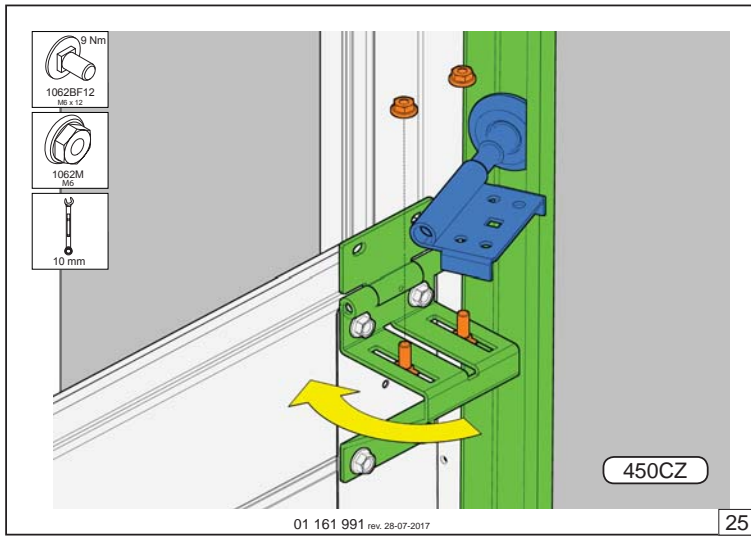
22



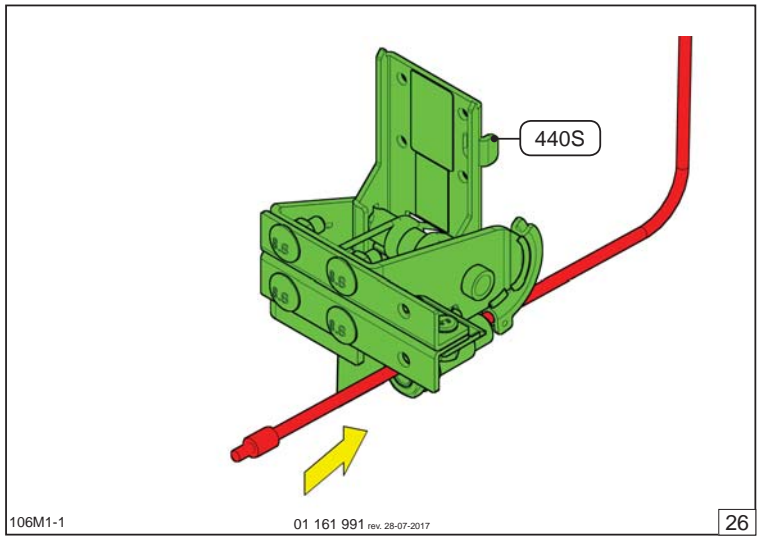
23



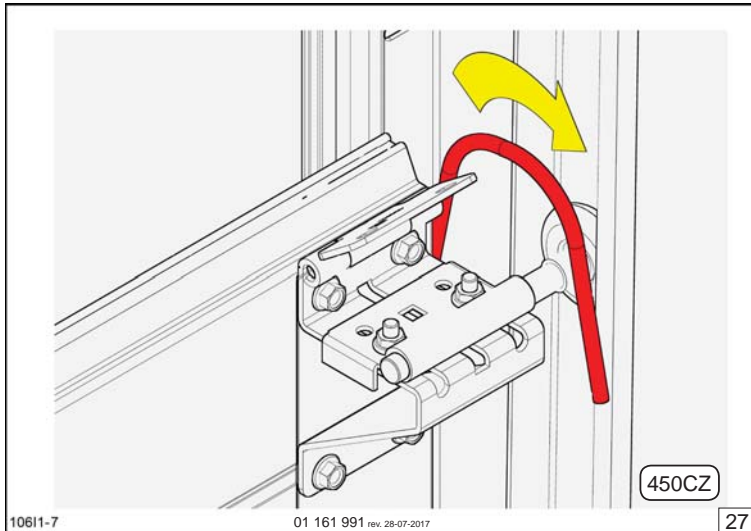
24



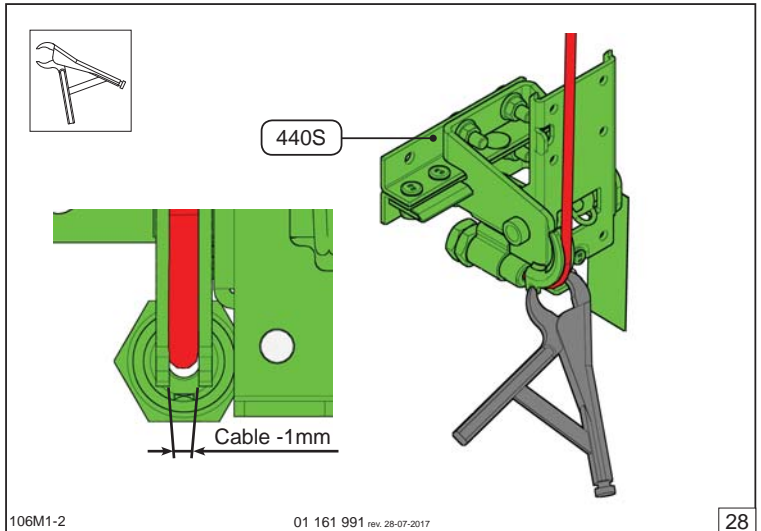
25



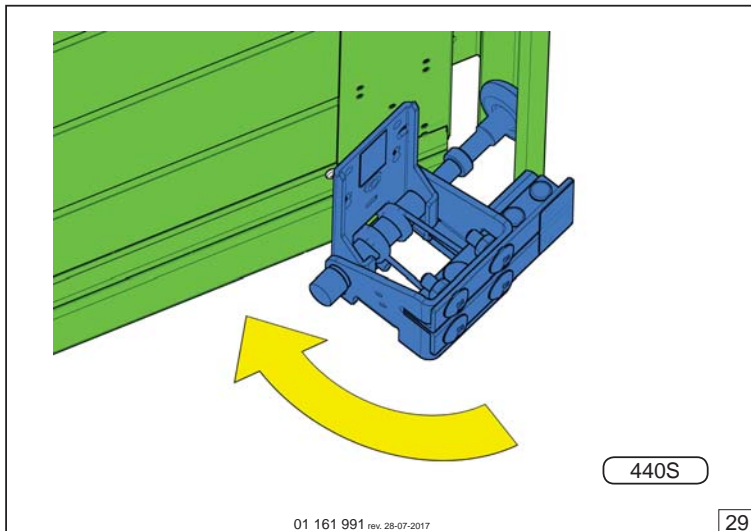
26



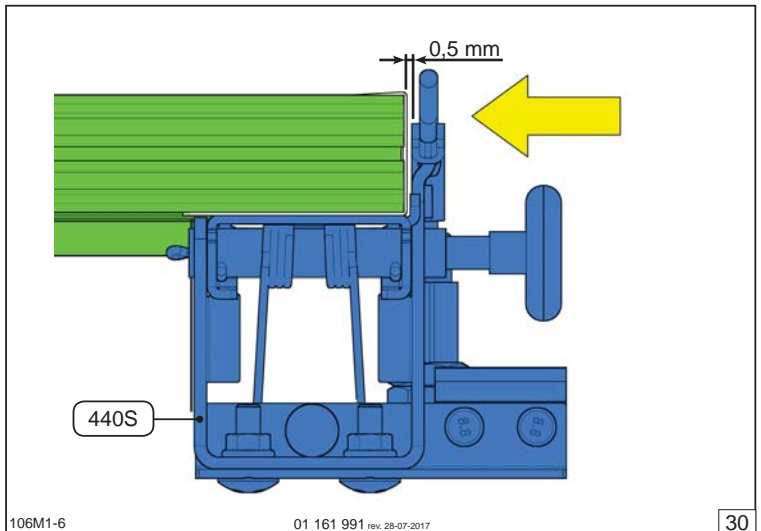
27



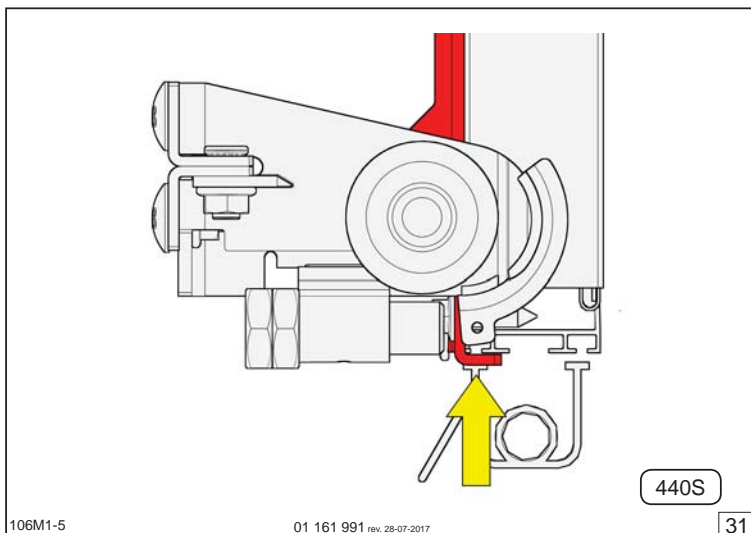
28



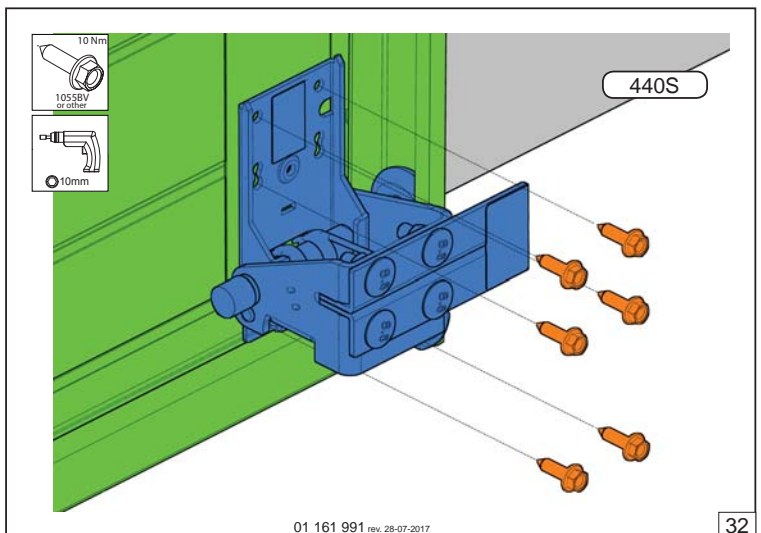
29



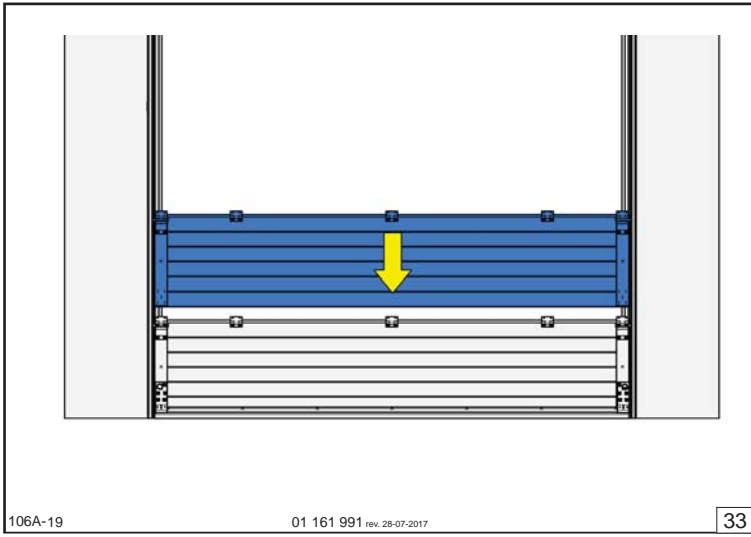
30



31



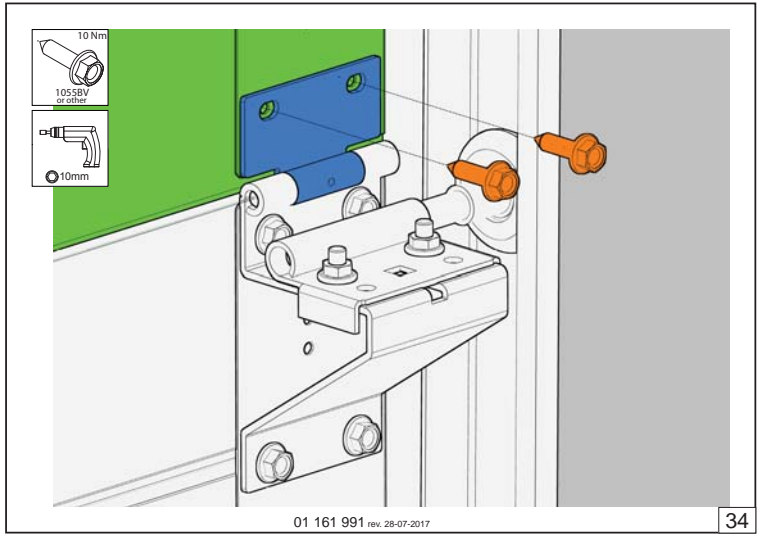
32



106A-19

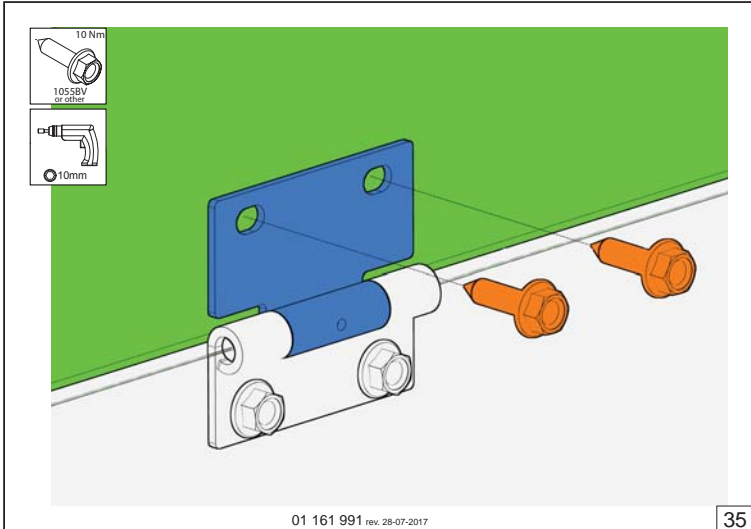
01 161 991 rev. 28-07-2017

33



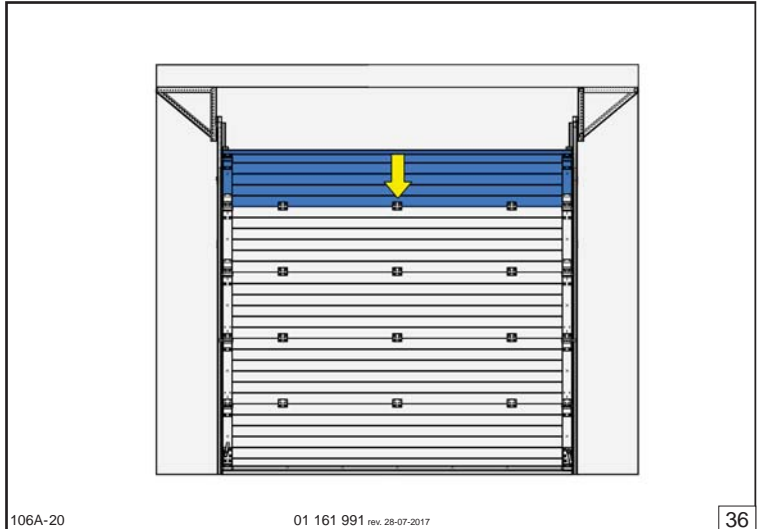
01 161 991 rev. 28-07-2017

34



01 161 991 rev. 28-07-2017

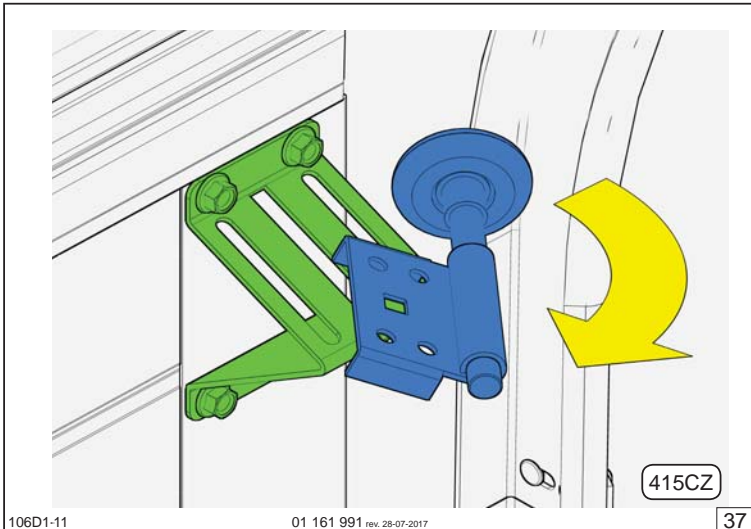
35



106A-20

01 161 991 rev. 28-07-2017

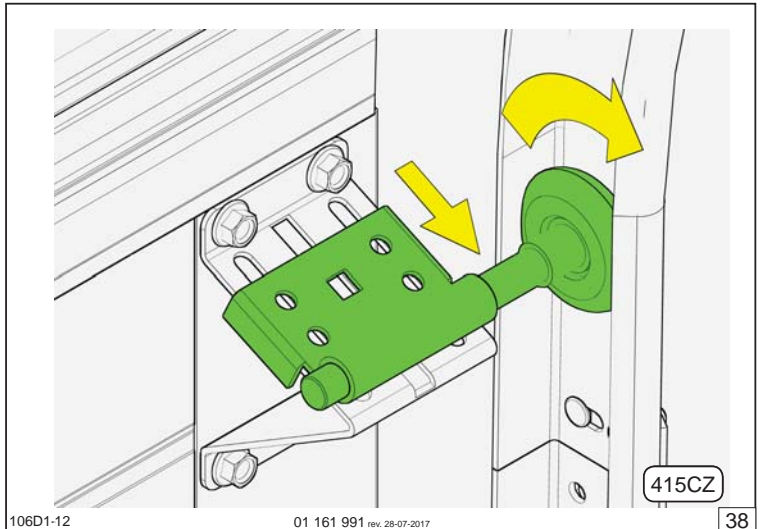
36



106D1-11

01 161 991 rev. 28-07-2017

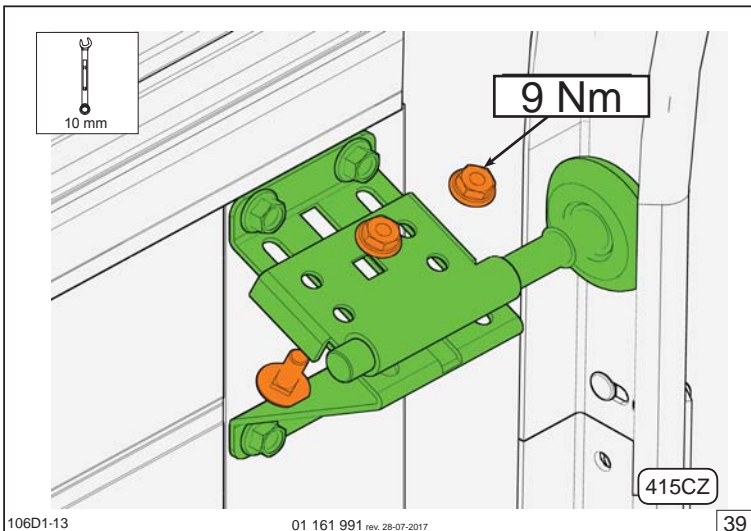
37



106D1-12

01 161 991 rev. 28-07-2017

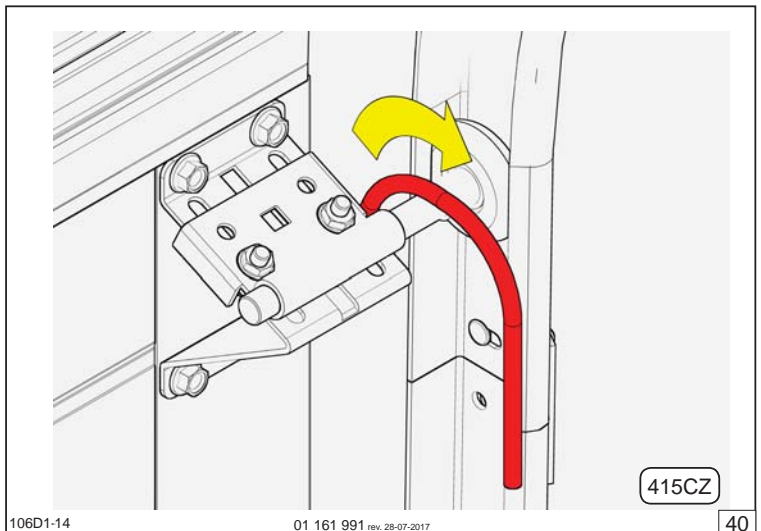
38



106D1-13

01 161 991 rev. 28-07-2017

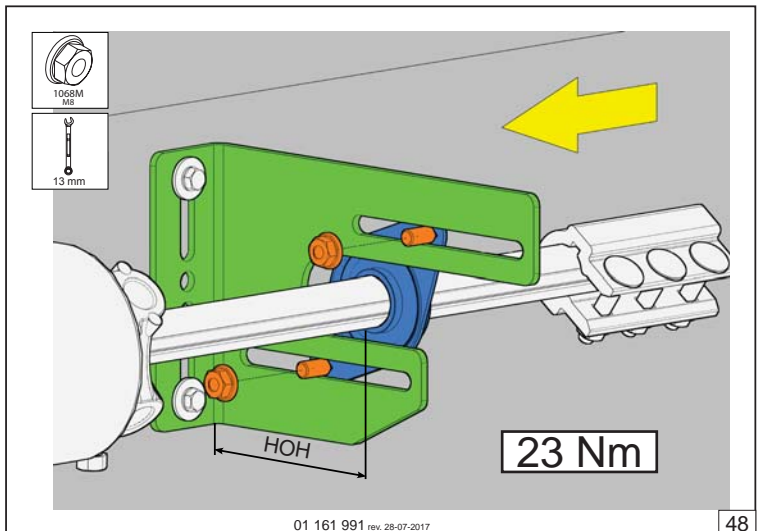
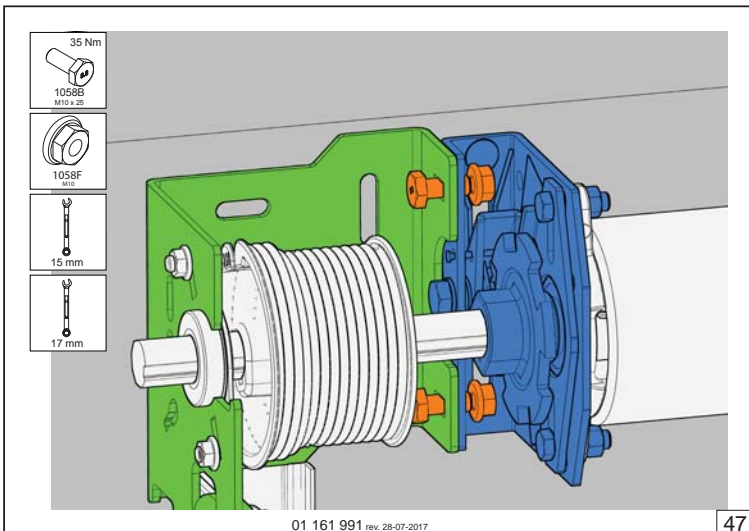
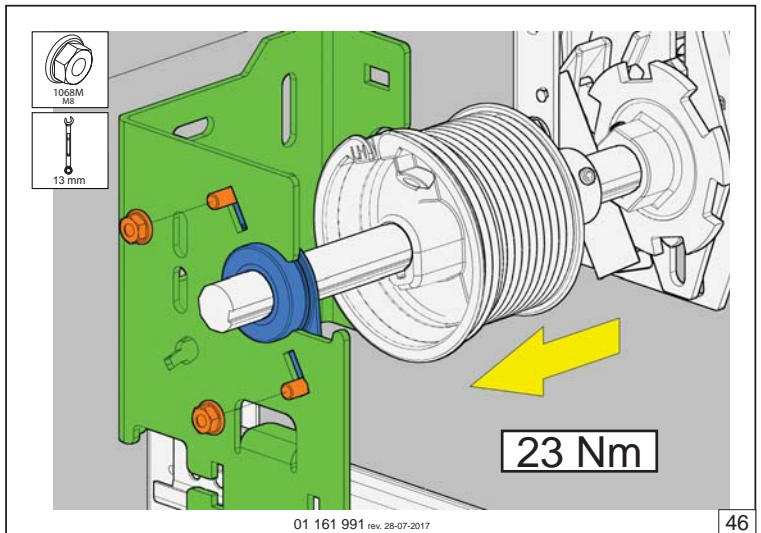
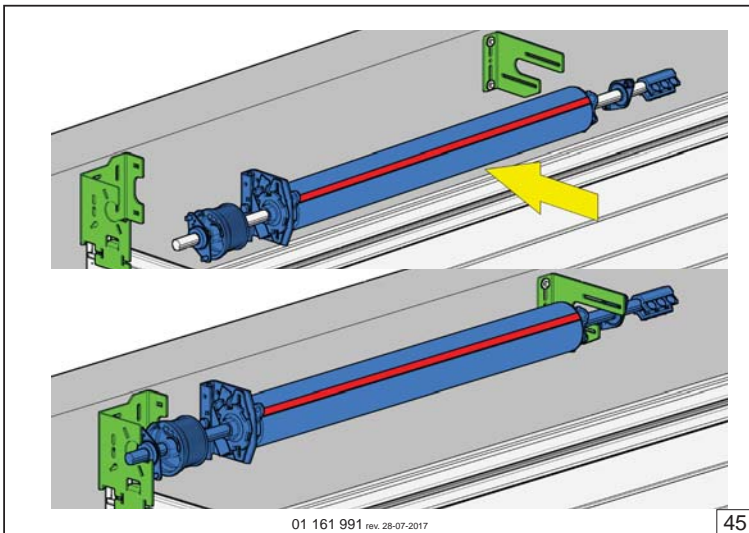
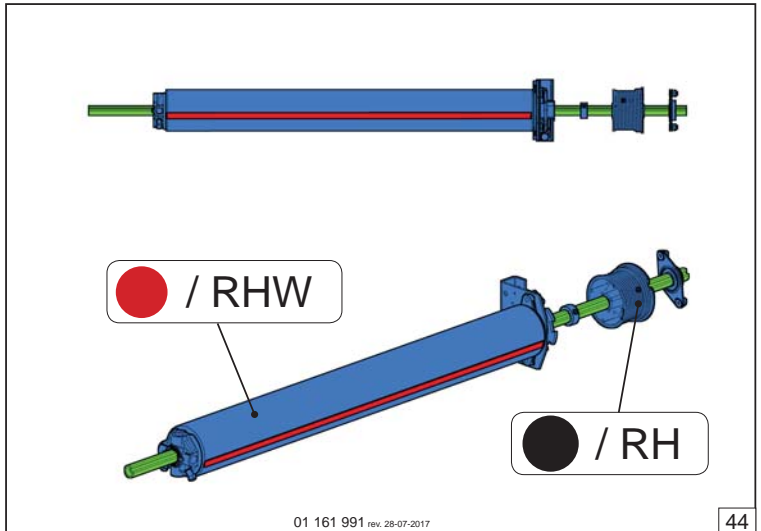
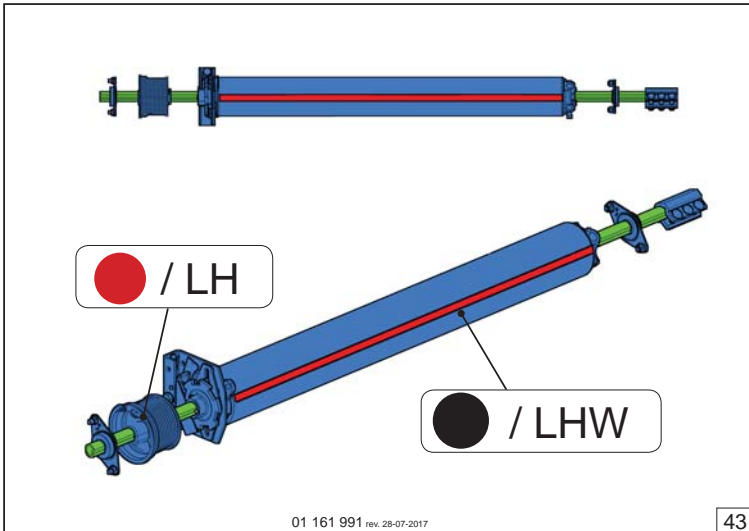
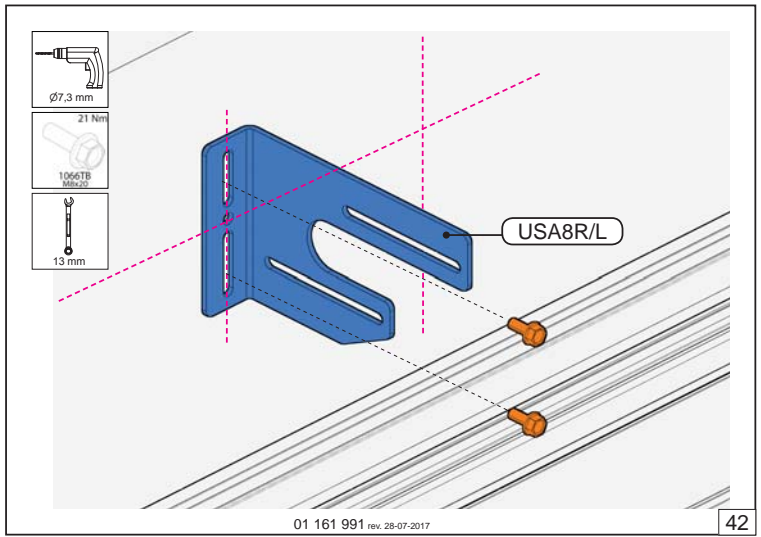
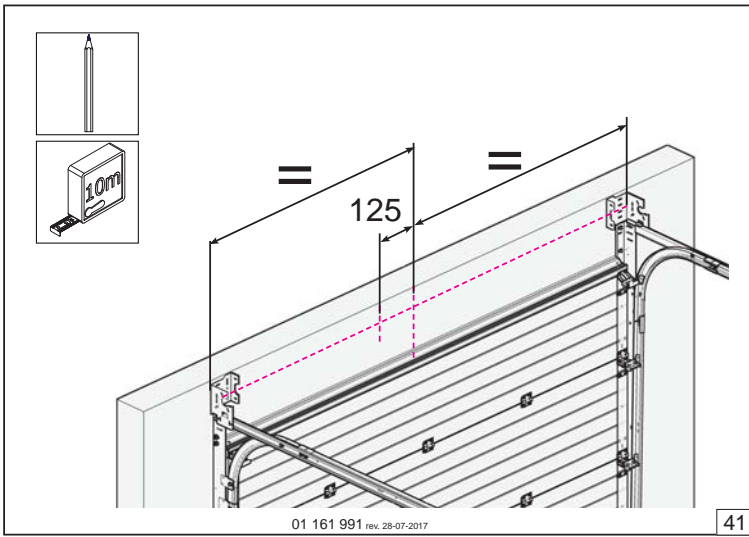
39

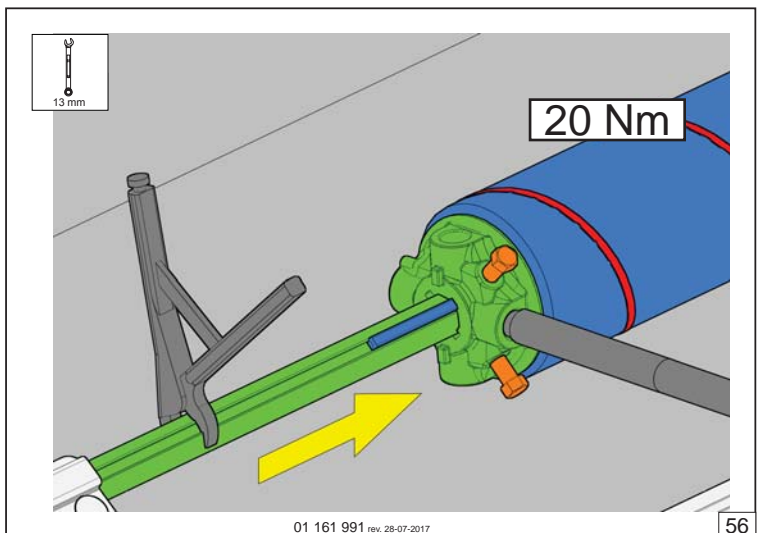
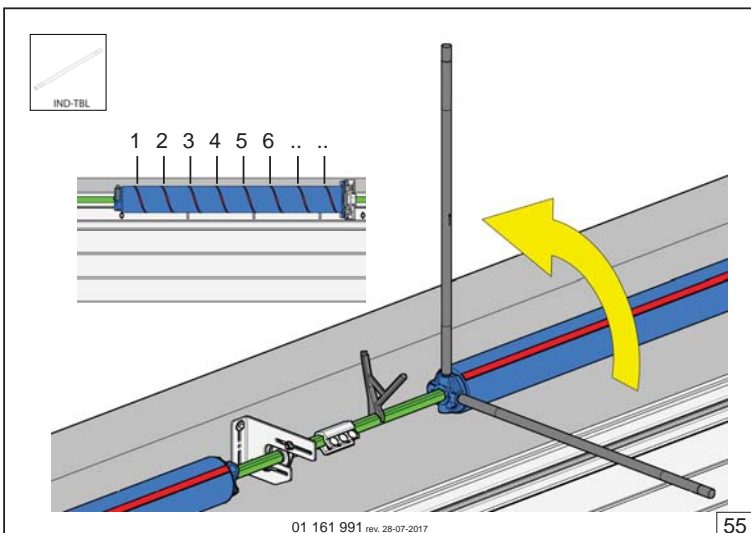
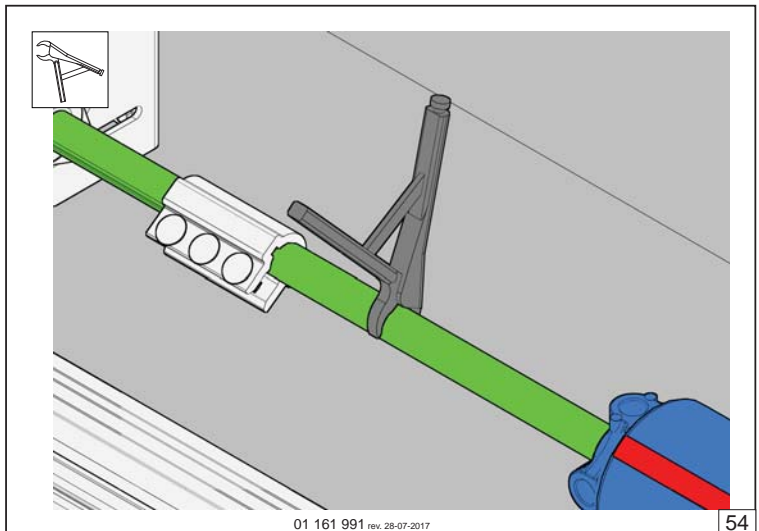
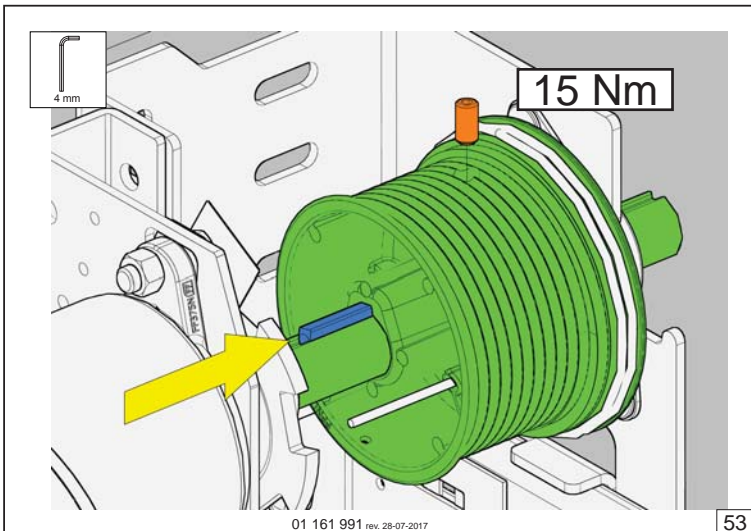
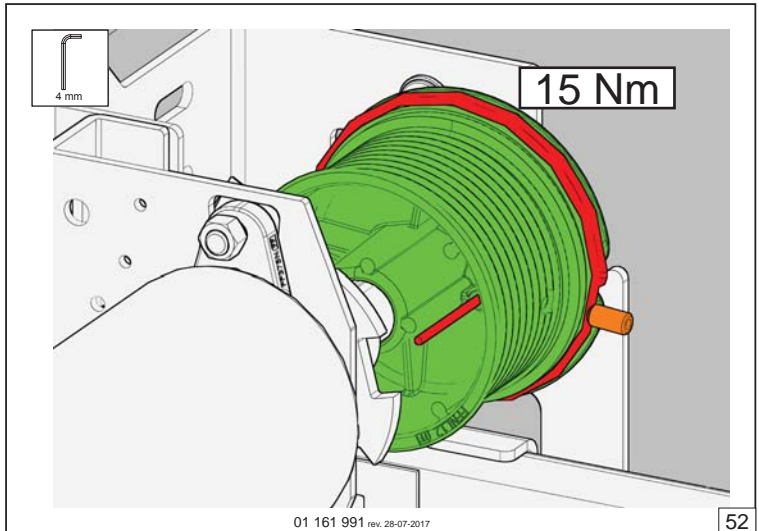
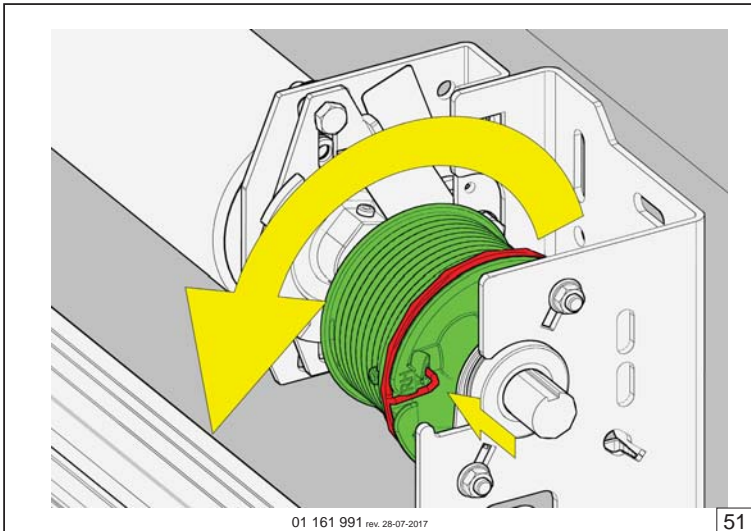
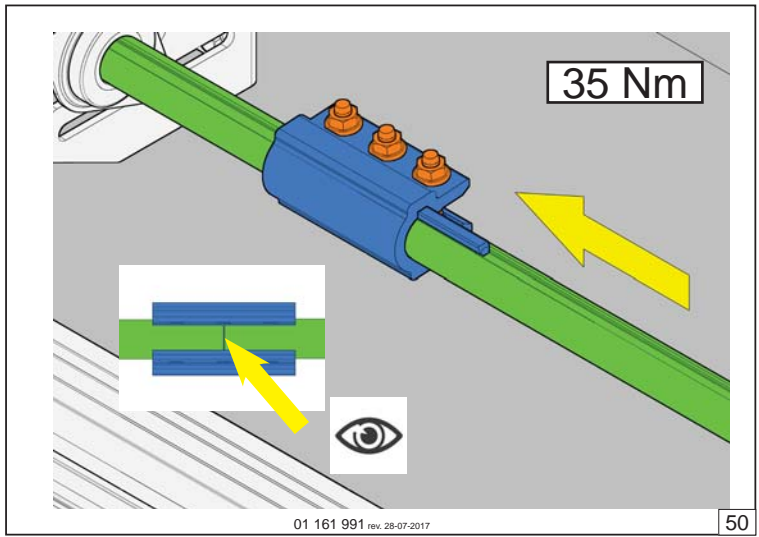
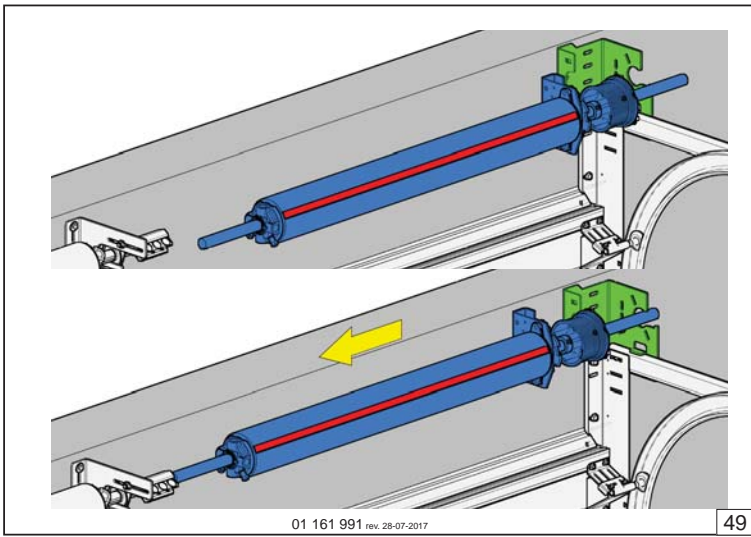


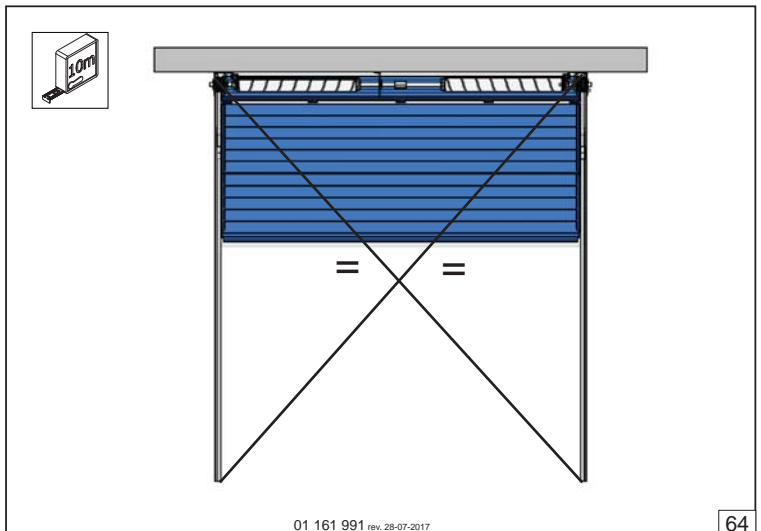
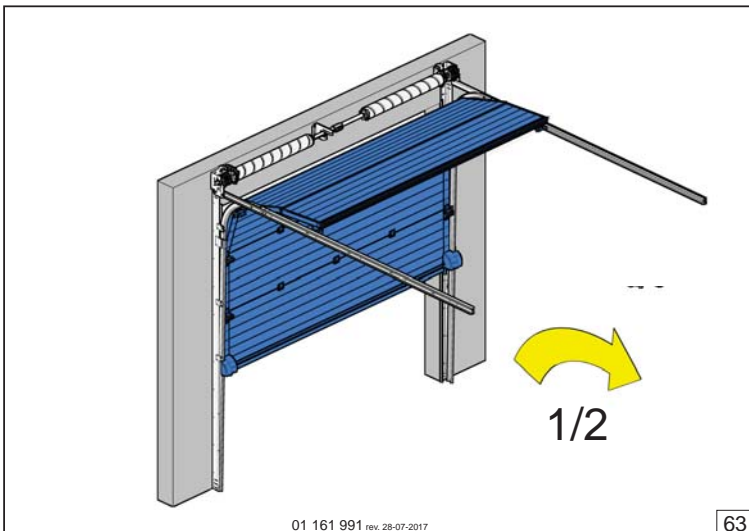
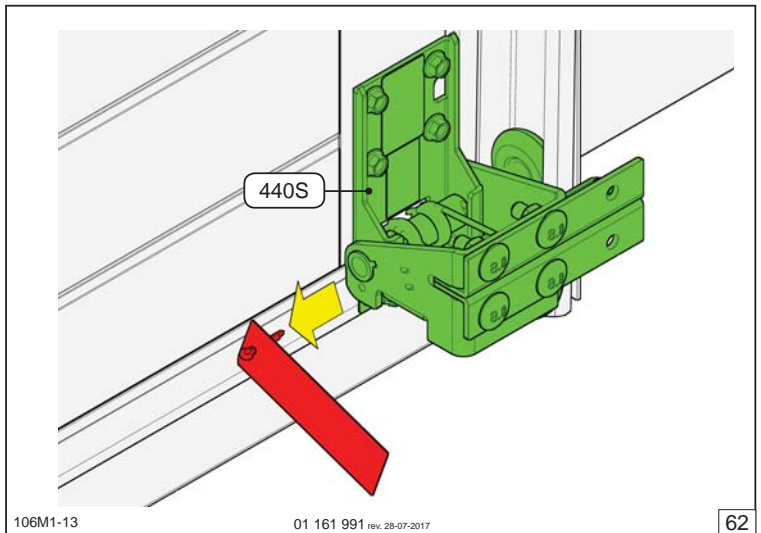
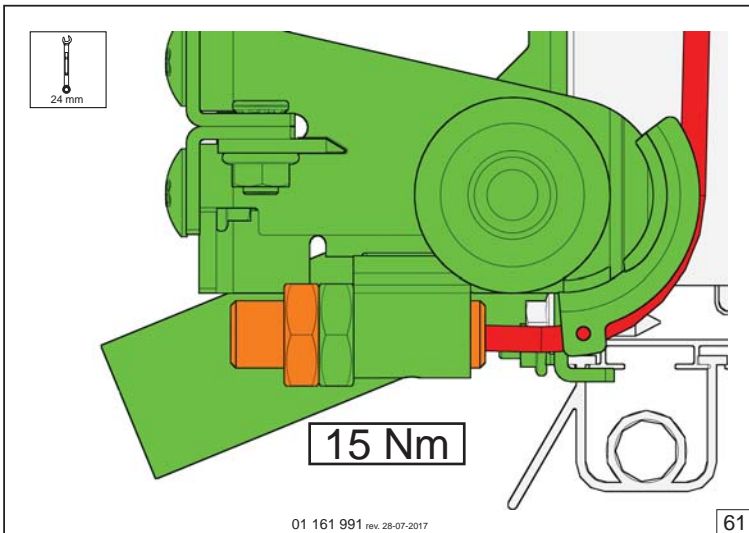
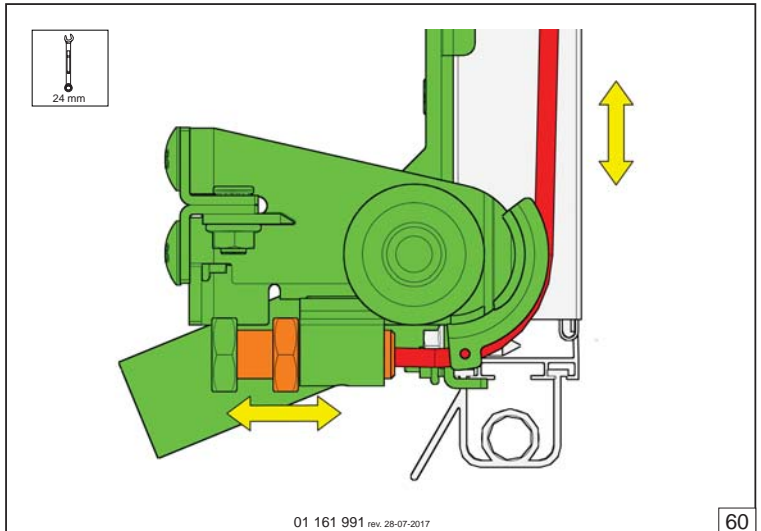
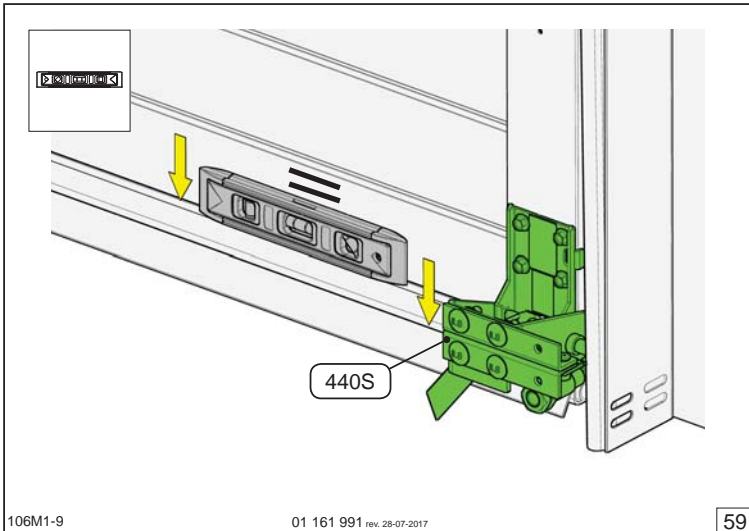
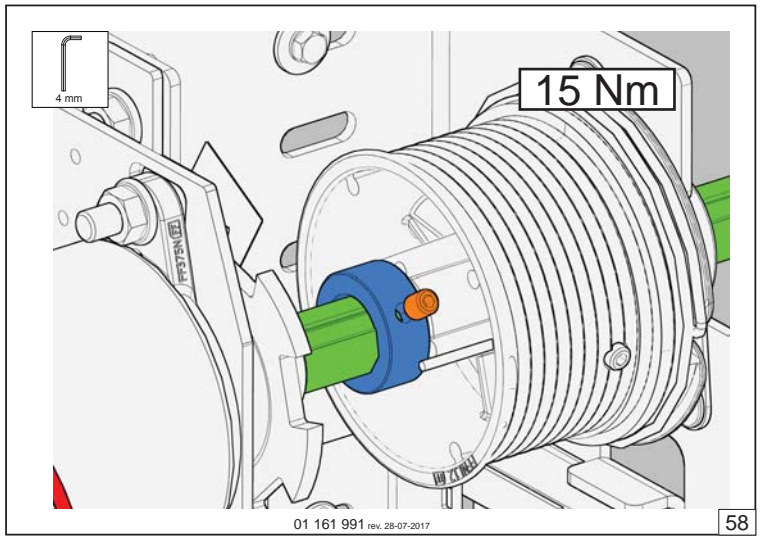
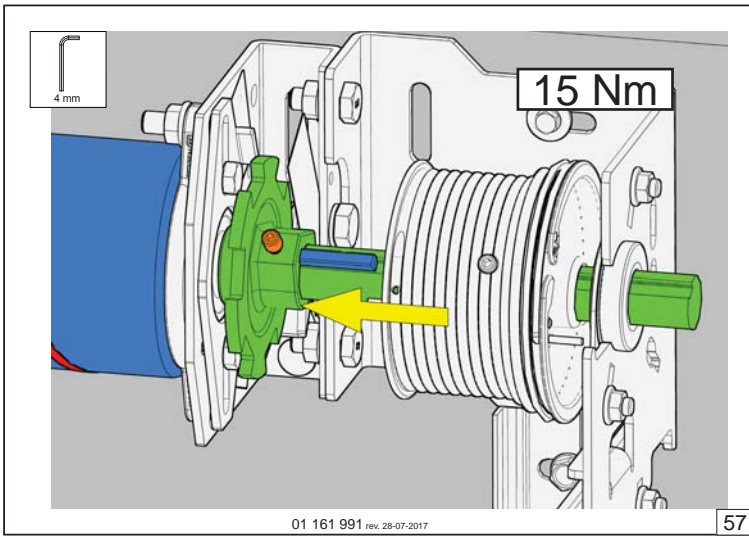
106D1-14

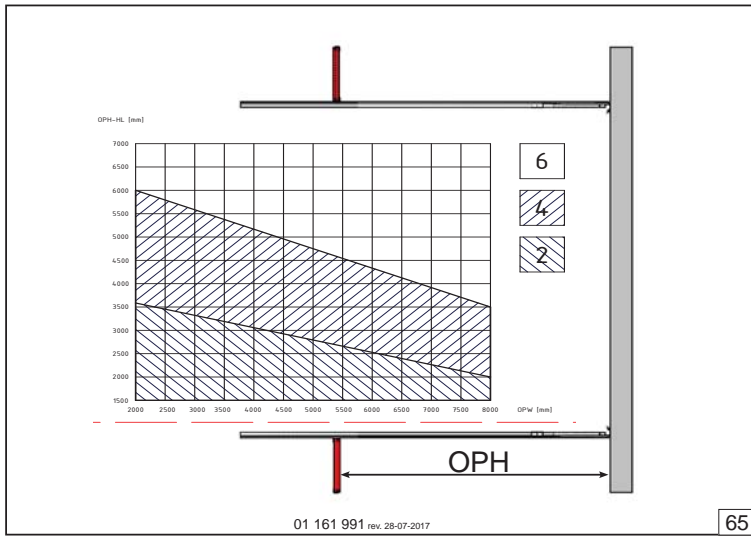
01 161 991 rev. 28-07-2017

40

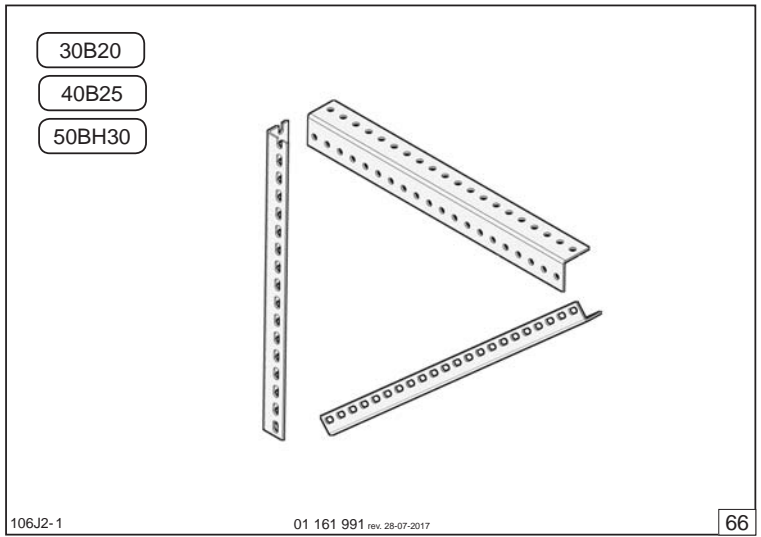




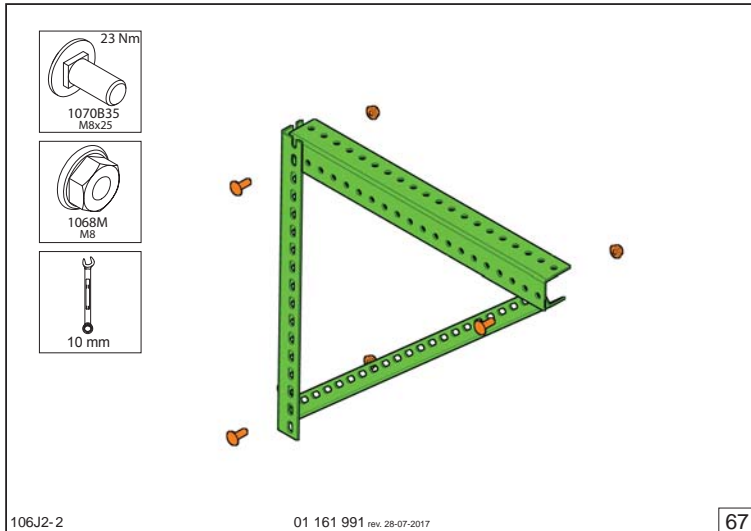




65

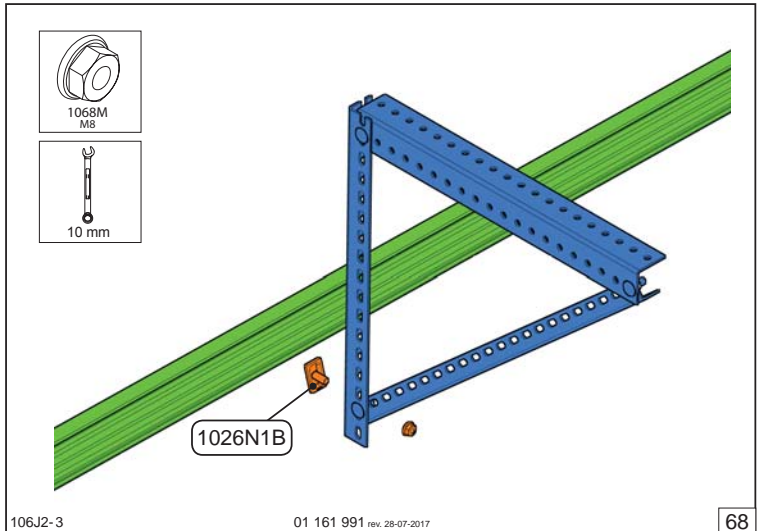


66



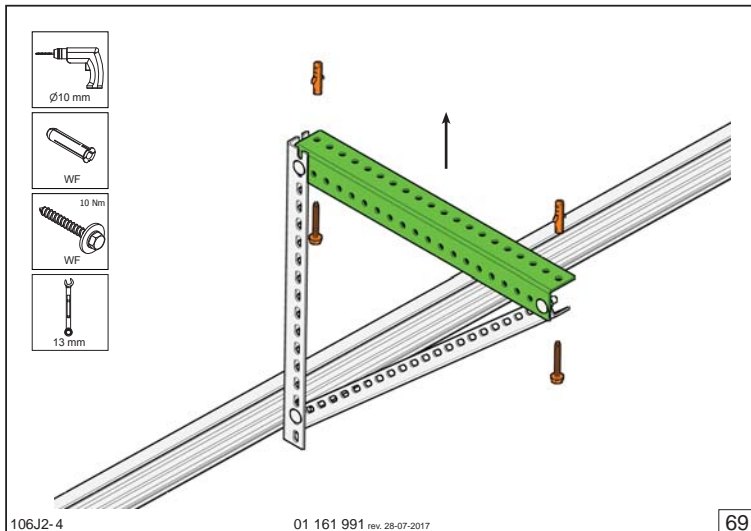
106J2-2

67



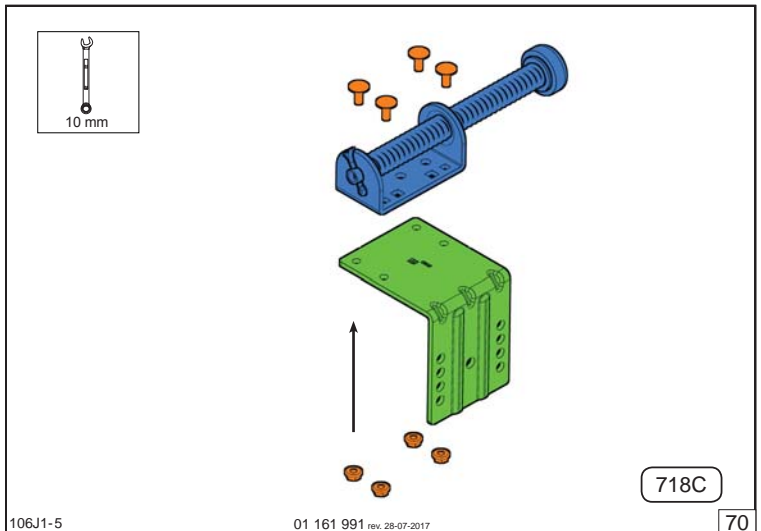
106J2-3

68



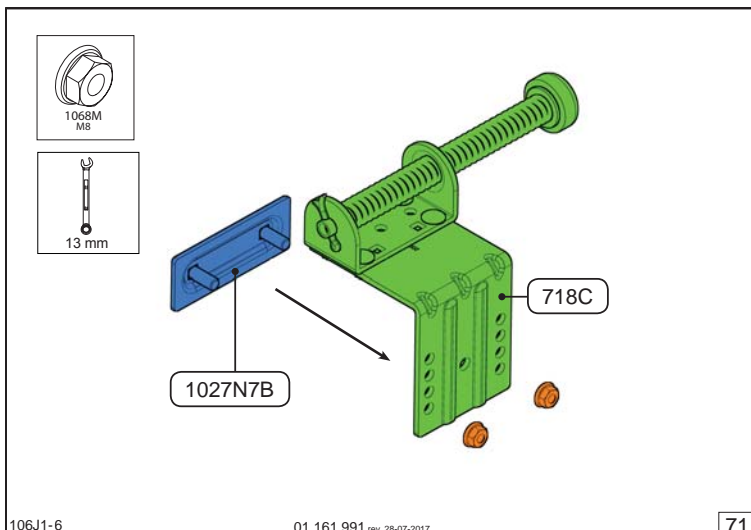
106J2-4

69



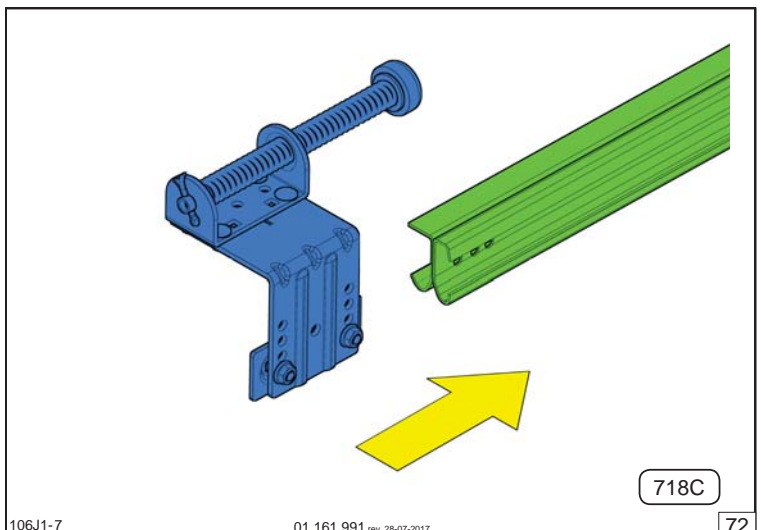
106J1-5

70



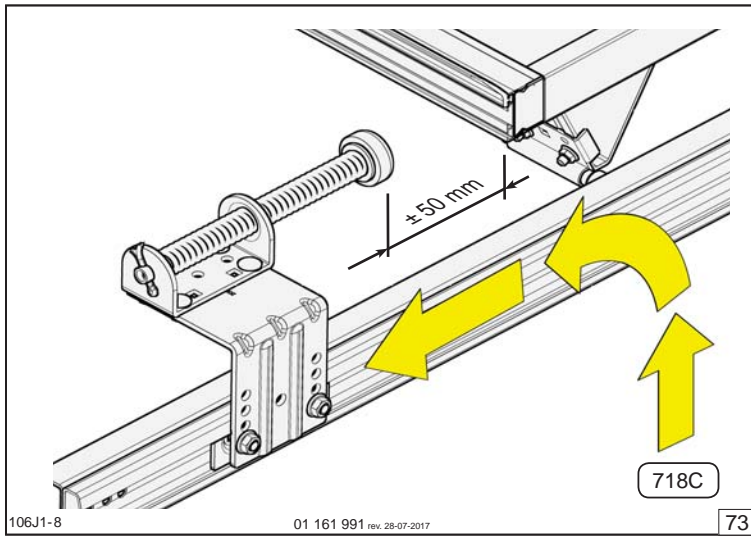
106J1-6

71



106J1-7

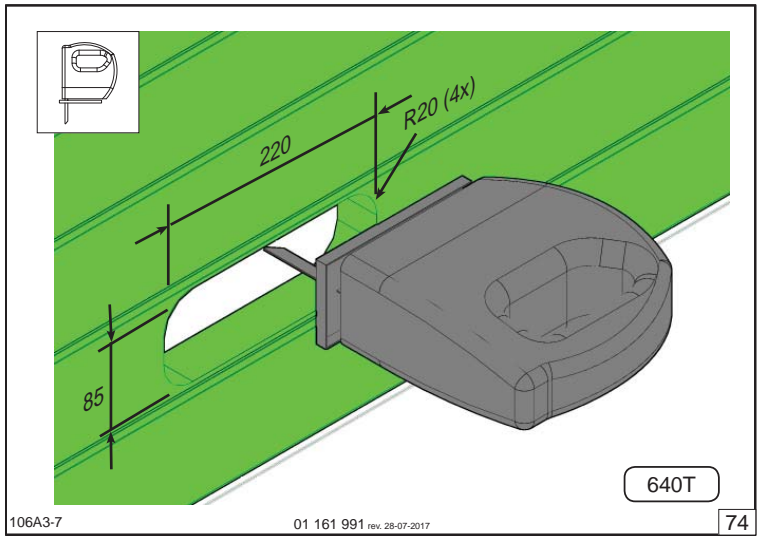
72



106J1-8

01 161 991 rev. 28-07-2017

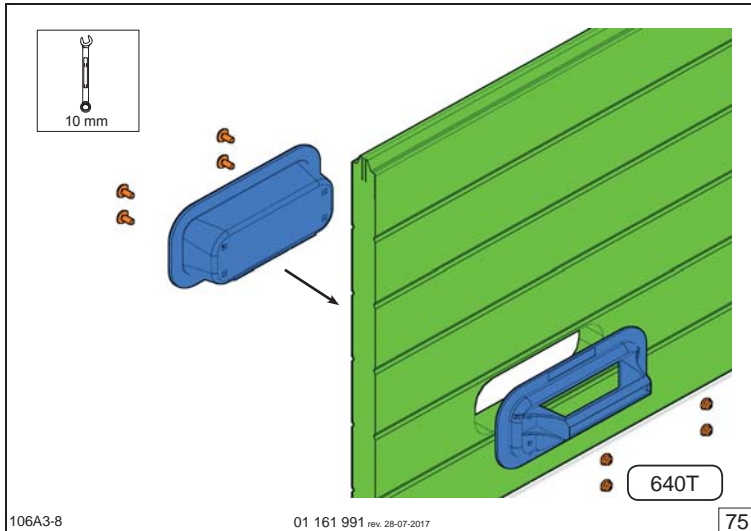
73



106A3-7

01 161 991 rev. 28-07-2017

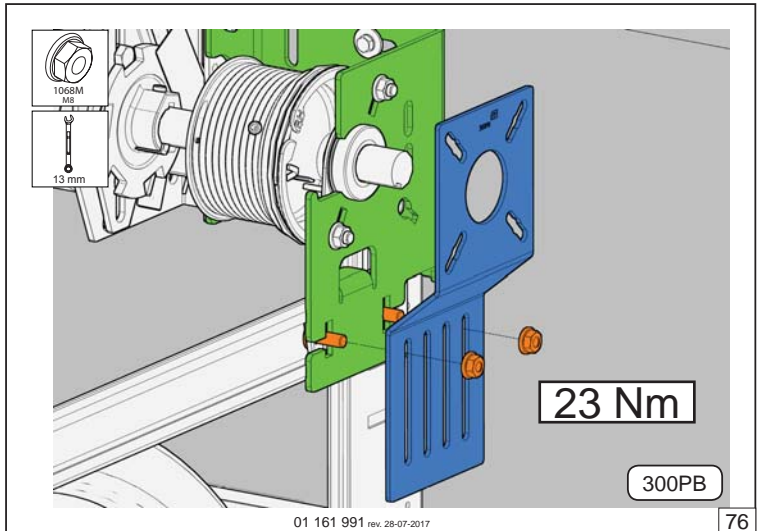
74



106A3-8

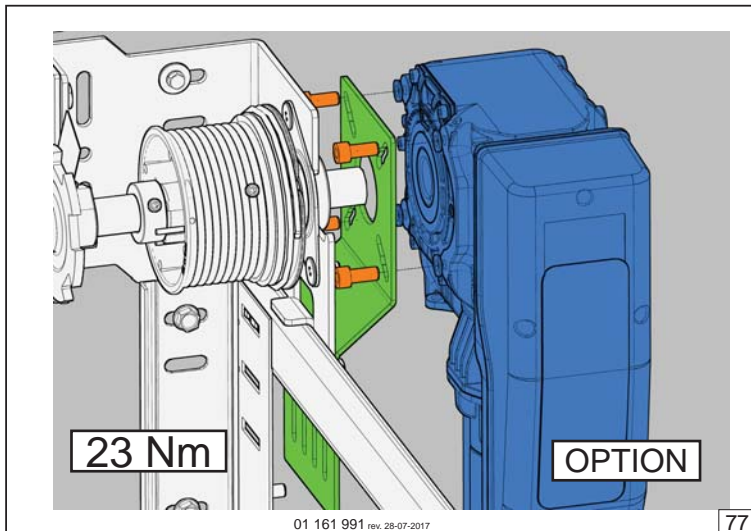
01 161 991 rev. 28-07-2017

75



01 161 991 rev. 28-07-2017

76



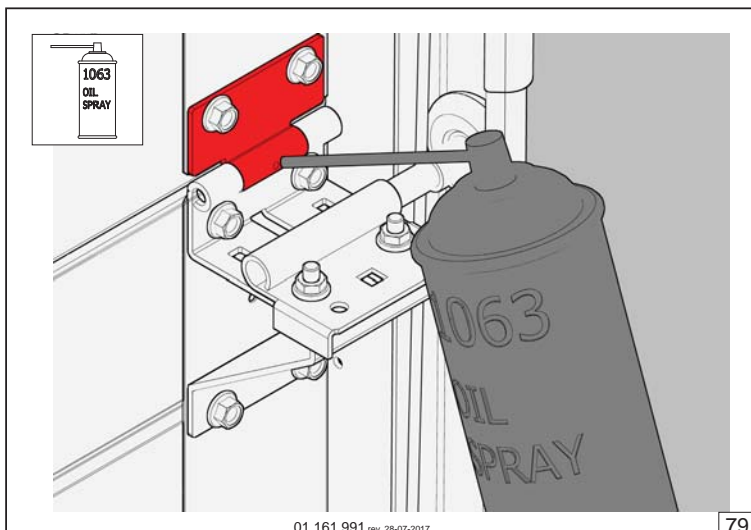
01 161 991 rev. 28-07-2017

77



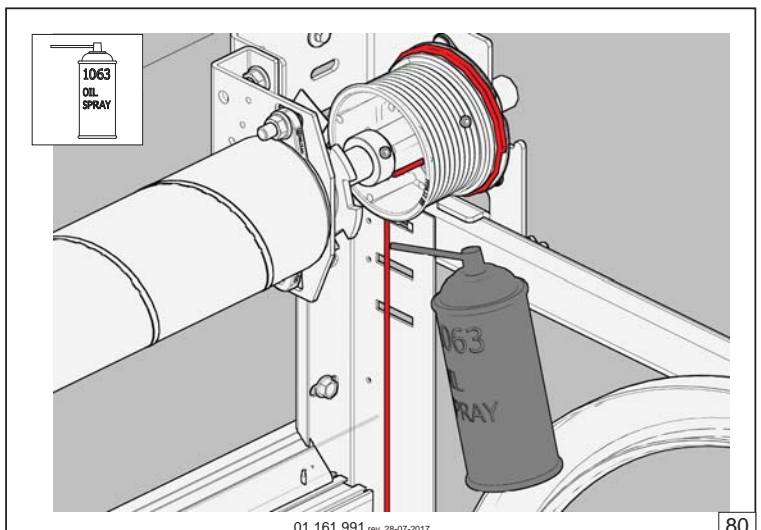
01 161 991 rev. 28-07-2017

78



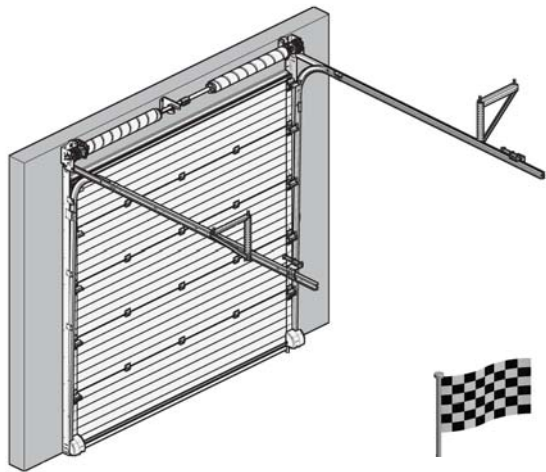
01 161 991 rev. 28-07-2017

79



01 161 991 rev. 28-07-2017

80



01 161 991 rev. 28-07-2017